



MAIRIE INFOS/CULTURE

## «SUR LA ROUTE DE MEMPHIS...»

Photo: Kaarina Lorenzini

### L'été au Lancy Tennis Club

Pour ceux qui ont choisi de demeurer à Lancy durant la période estivale, l'offre sportive y est très riche. Prenez par exemple le Lancy Tennis Club, situé au Petit-Lancy. Avec ses stages juniors et adultes, il y a déjà de quoi se dépenser dans un cadre agréable et des installations au top. Pour les jeunes de 5 à 18 ans, du lundi au vendredi en juillet et août, différentes formules sont proposées. Quant aux adultes qui ne sont pas forcément en vacances, deux propositions de stages collectifs au tout début juillet et à fin août ouverts aux membres, à leurs amis et aux non-membres les aideront à entretenir leur forme à la sortie du bureau. Voir en p. 15 et 16

### "Les Amis" de l'accordéon

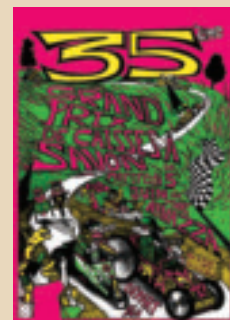
Rajeunir l'image poussiéreuse colportée par l'accordéon, voici le but que s'est donné une association fraîchement installée à Lancy. La société accordéoniste mixte "Les Amis" propose à tout un chacun de s'initier aux joies d'un instrument dont les possibilités et le répertoire sont infinis. Jazz, pop, tango, klezmer, électro, classique, le bon vieil accordéon s'adapte à tous les styles et prouve qu'il a toute sa place dans l'interprétation de musiques actuelles. A essayer à tout âge, à partir de 7 ans!

Voir en p. 3

### Course de caisses à savon

Le 35<sup>ème</sup> Grand Prix de Caisses à savon aura lieu cette année le mercredi 5 juin dès 14h. Venez encourager les enfants au volant de leurs bolides sur la descente en bas du parc Navazza!

Inscription pour la course au Terrain d'Aventures Lancy-Voirets.  
Prix: 5 francs  
Enregistrement des voitures à 13h.



## EDITORIAL

Ça y est! L'été sonne à notre porte et réveille en nous des envies d'évasion. Alors que certains partent pour des horizons lointains, d'autres préfèrent rester au calme, à l'ombre des arbres centenaires du bord de l'Aire ou des nombreux espaces verts de la commune. A la Bibliothèque de Lancy, les enfants peuvent même profiter de la patageoire, tout en écoutant des histoires! Et si la contemplation n'est pas votre fort, alors vous préférerez bouger au rythme endiablé des airs country, rock et blues lors de la 3<sup>ème</sup> édition du Festival Lancy Tennessee! Au coeur de l'été, ce sont les sirènes du Parc Navazza-Oltramaré qui vous attireront pour célébrer avec entrain notre fête nationale qui promet une fois de plus d'être très belle!

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

## Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	5
Vie associative	9
Jeux Sports & Loisirs	14
Instantanés	19
Mairie Infos	23
Politique	23
Dossier	24
Environnement	26
Actualités	27
Social	28
Culture	29
En bref	31

## Impressum



Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch  
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous  
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,  
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Impression sur papier recyclé Cyclus Print mat

Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Délai rédactionnel numéro de septembre 2019:

9 août 2019

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9 numéros  
CCP 12-22050-2 Genève

## Concerts de Lancy



POP-FOLK – MUSIQUES ACTUELLES > Carte blanche à Emagina-Son et ses "Teachers Live" >

Judi 13 juin 2019 | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Elèves et profs en scène

Spécialisée dans l'enseignement des musiques actuelles et populaires (guitare, basse, piano, batterie, harmonica, chant, travail en ateliers...), basée à Lancy, Emagina-Son a à cœur de transmet-

tre à ses élèves le goût de la musique et le plaisir d'en jouer. Fondateur et directeur de l'école, le bassiste Pascal Alba, en pédagogie averti, a choisi de montrer par l'exemple le fruit du travail en classe, en proposant à ses professeurs, ainsi qu'à d'autres musiciens, de se produire en concert. Ceci dans le but d'offrir aux élèves la possibilité d'interagir et d'appréhender la "vraie vie" des interprètes face au public, en-dehors des murs confinés de l'école. Séduits par cette idée, les Concerts de Lancy se sont engagés à accueillir lesdits profs et leurs invités un jeudi soir par mois, sur la scène de la Cave Marignac, au Grand-Lancy: les 28 février, 28 mars, 18 avril, 23 mai et 13 juin 2019. Avec un grand concert de fin d'année scolaire donné par les élèves, le dimanche 23 juin 2019.



FÊTE DE LA MUSIQUE 2019 À LANCY > Vendredi 21 juin

Scène Parc Marignac, sous tente, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

18h30-19h15 | Musique de Lancy (Harmonie). Une jeunesse stupéfiante pour une formation née en 1891...! Direction: Mathieu Charrière.

Église Notre-Dame-des-Grâces (av. des Communes-Réunies 5)

19h30-20h30 | Orchestre Saint-Pierre-Fusterie (60 musiciens) (Classique/Symphonique). Direction: Guillaume Berney

Anton Bruckner (1824-1896): Symphonie N° 4 en mi bémol majeur, dite "Romantique".

L'OSPF, un orchestre genevois d'amateurs de haut niveau, entourés de professionnels, s'attaque à un monument de la musique romantique. Cette 4<sup>ème</sup> symphonie d'Anton Bruckner, compositeur et organiste autrichien, a été écrite en 1874 et reste, avec la 7<sup>e</sup> et la 8<sup>e</sup>, l'une de ses plus célèbres symphonies. Le titre "romantique" a été donné par le compositeur lui-même. Il a annoté plusieurs passages: "Ville médiévale, chevaliers se lançant au-dehors sur de fiers chevaux", pour le premier mouvement, "Amour repoussé" pour le second, "Danse pour le repas de chasse", pour le troisième... Seul le dernier mouvement n'a pas de sous-titre littéraire.

Scène Parc Marignac, sous tente, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28).

19h30-20h15 | Chœur Il Coriandolo de Genève. Chœur mixte de chants italiens et tessinois composé d'une trentaine de choristes habitant dans le canton de Genève. Répertoire de chants traditionnels de différentes régions d'Italie, époques et dialectes, des chansons d'auteurs italiens, avec aussi quelques chants de la Renaissance italienne. Direction musicale: Lucia Albertoni.

20h30-21h15 | "Seven Ate The Food" (Jazz-Blues-Soul-Funk). Fondée en 2018, "Seven Ate The Food" est une formation de jeunes musiciens issus du Collège de Saussure, sous la direction de Philippe Dragonetti. Le style de musique joué est assez varié, principalement du Jazz dont du Jazz Swing, Contemporain ou Latin, mais aussi du Blues, de la Soul et du Funk. Nina Leonor, chant; Gaëtan Rey, piano; Julien Dériaz, guitare; Hernan Lorenzini, basse; Yoan Marti, batterie.

21h30-22h15 | "DAJE" (Chanson française pop-rock). Formé en 2006 à Genève, daje compose et sort un premier album dont le titre "Elle" sera diffusé sur les ondes d'Option Musique. Invité ensuite à se produire dans des clubs et festival [Chat Noir, Festeval, Festiv'09, Fêtes de Genève, Festiverbant, Plein-les-Watts...], daje fidélise son public avec des refrains qui restent ancrés dans la tête. Avec un son simple pur et efficace et environ vingt-cinq compositions originales, daje se profile dans la chanson française pop rock, teintée de folk. Des textes parlants, une remarquable énergie sur scène remarquée, des moments simplement magiques. David Jenni, chant, guitare; Alain Willemin, basse; Frank Niebel, batterie; Seb Cart, guitare et choeurs; Gauthier Plagne, guitare

22h30-23h15 | Lost In Swing (Jazz Swing). Lost in Swing est né en septembre 2013 à l'initiative du vibraphoniste Julien Lemoine. Les cinq compères, amis de longue date, s'attachent à revisiter les grands noms du swing tels que Lionel Hampton, Fats Waller, Benny Goodman, Duke Ellington, Coleman Hawkins et bien d'autres encore.

Julien Lemoine, vibraphone; Etienne Loupot, guitare; Louis Billette, saxophone ténor; Clément Meunier, clarinette; Piotr Wegrowski, contrebasse.

23h30-00h15 | Nolosé Salsa Jazz Music Salsa (rythmes latin et afro-cubains)

Fondé en 2004 à Lausanne, Nolosé est actuellement l'un des "salsa and latin-jazz band" les plus en vue et les plus titrés de notre pays.

Edgar López, voix; Seeler Subero, voix; Xavier Paternot, flûte; Franko Casanova, trombone; José Oswaldo Parra García, trombone; Simon Pellaux, trompette; Matthieu Trovato, piano; Patrick Guenat, basse; Mathis Pellaux, percussions; Christian Ramel, percussions; Laurent Cuenoud, congas.

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

# Portes ouvertes de l'association les InterNotes

L'association les InterNotes regroupe des musiciens amateurs. Basée à Lancy, l'association permet à ses membres de pratiquer de la musique de chambre.

13h30 à 17h30.  
Lieu: Villa "la Solitaire", 7 Vieux-chemin d'Onex, 1213 Petit-Lancy

**Au programme:**

- présentation de l'association et mini-concerts par les membres;

- un concours avec prix;
- une expérimentation musico-gustative;
- des cours gratuits de violoncelle (instruments à disposition mais places limitées, inscriptions sur place);
- verrée offerte par l'association.

Nous nous réjouissons de vous accueillir pour ce moment musical et convivial. Renseignements au numéro de téléphone 076 536 68 92 ou par courriel ngamauris@bluewin.ch

Un après-midi "portes ouvertes" est proposé le samedi 14 septembre, de

## La Bulle d'Art s'installe à Lancy



Avez-vous remarqué cette structure en demi-sphère qui a pris ses quartiers au 34 avenue du Plateau, au Petit-Lancy? C'est le dôme géodésique de la compagnie genevoise "La Bulle d'Art", un espace dédié à la création et à la diffusion des arts du cirque contemporain qui permet aux artistes locaux issus du monde du cirque, de la danse et du théâtre de créer et de présenter des spectacles pluridisciplinaires accessibles au plus grand public. Nous vous invitons à découvrir les différents spectacles qui auront lieu sous le dôme jusqu'au mois de septembre, parmi lesquels Equinox Quintet Circus le

15 juin, un concert tango ponctué de numéros d'artistes locaux; M.Timbré dès le 16 juin, un spectacle familial mêlant jonglerie, acrobatie et théâtre physique; et Shiko Renversé le 28 juin, un cabaret burlesque déjanté. Des stages de cirque pour les enfants et les ados de 6 à 15 ans ont lieu sous le dôme en juillet et en août. Une semaine où les artistes en herbe découvriront ou se perfectionneront dans différentes techniques telles que l'acrobatie, le trapèze, le tissu, la jonglerie... et découvriront les coulisses de la création d'un spectacle. Des places sont encore disponibles. Venez nombreux découvrir et soutenir les activités de la "Bulle d'Art". Toutes les infos sont disponibles sur le site [www.labulledart.com](http://www.labulledart.com) ou au T 077 470 45 10.



## Etes-vous prêt à changer votre regard sur l'accordéon?

Mais comment remettre cet instrument dans les bonnes grâces du public? Dérindgardiser l'image qu'il véhicule? C'est le pari un peu fou que s'est lancé la société accordéoniste mixte "Les Amis", sous l'impulsion de son président, M. Gallay, en s'installant dans la commune de Lancy. De proposer aux Lancéen-e-s ainsi qu'aux associations locales une musique différente, actuelle et de qualité.

**Mélodie en sous-sol**

Si vous passez près du rond-point des Palettes, vous entendrez peut-être, venant d'un sous-sol, des airs d'Adèle, Queen ou encore Muse. Vous ne reconnaîtrez peut-être pas tout de suite les instruments qui les interprètent, tant il n'est pas commun d'associer la musique pop et l'accordéon.

**Instrument électronique et possibilités infinies**

«Il est fini le temps où être accordéoniste rimait obligatoirement avec bal musette, orchestre pain-fromage ou virtuose russe», nous explique Laure, l'une des musiciennes. Danny (accordéoniste) précise d'ailleurs: «Les instruments aussi ont évolué; ils sont maintenant électroniques et nous pouvons moduler les sons comme sur un synthétiseur. Avec une clé usb, il est possible d'importer des sons».

**Débuter, jouer, se perfectionner ou juste danser**

Le groupe n'est qu'une partie de ce que propose la société. La directrice diplômée donne des cours aux jeunes et moins jeunes avec une approche permettant de jouer de l'instrument dès les premiers cours pour un débutant. Avec, en parallèle, une formation au solfège. En solo, duo ou bien trio, les musiciens peuvent aussi animer des événements de manière plus traditionnelle ou bien accompagner d'autres formations musicales.

trument avec beaucoup plus de possibilités que ce que l'on peut penser! Il s'adapte très bien à beaucoup de genres musicaux. Il est autant possible de jouer du musette, de la musique folklorique, mais aussi de la musique classique, du rock, du jazz, des musiques klezmer, du tango, du forro, de l'électro ou encore du rap. L'accordéon passe pratiquement partout.

**Est-ce difficile d'apprendre à jouer de l'accordéon?**

Même si l'instrument peut parfois impressionner par son grand nombre de boutons et le fait qu'on ne voit pas les touches, on peut rapidement jouer quelques mélodies. Chaque instrument a ses difficultés et je pense qu'il n'est ni plus facile, ni plus difficile d'apprendre l'accordéon que le violon ou le piano par exemple.

**A quel âge peut-on commencer?**

Entre autres, pour des raisons de taille de l'instrument; généralement pas avant 6-7 ans. Passé ces âges, il n'y a pas de limite et l'apprentissage de l'accordéon peut se faire aussi bien par les enfants que par les adultes! Le but est de s'adapter au rythme de chacun et, une fois de plus, il suffit d'être motivé et de prendre plaisir.

**Et si on veut rejoindre le groupe mais qu'on ne joue pas d'accordéon?**

Bien sûr et avec grand plaisir. Nous avons déjà Jérôme qui a intégré le groupe en janvier, qui est à la batterie et aux percussions.

**Quel est votre parcours musical?** J'ai commencé la musique à 6 ans et l'accordéon à 7. J'ai intégré le conservatoire de Bordeaux en accordéon et solfège, puis j'ai poursuivi mon cursus dans une école spécialisée dans l'accordéon. Ayant passé un équivalent du Bachelor, j'ai intégré depuis septembre 2019 la Haute Ecole de Musique de Lausanne en Master de pédagogie.

Kkathi

**Pour nous contacter:**

**Société Accordéoniste Mixte "Les Amis"**

Local aux Palettes  
Site internet: [www.accord-amis.ch](http://www.accord-amis.ch)  
Téléphone: 078 675 20 06



**Interview de Laure-Lynn Richard, directrice**


**Est-ce qu'avec un accordéon on peut tout jouer?** Presque! L'accordéon est un ins-

## LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque  
Espace Palettes  
73, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

**NOUS VOICI AU TERME DE L'ANNÉE** scolaire, afin de vous permettre de vous amuser durant ce mois de juin la ludothèque sera ouverte le vendredi 14 juin dès 16h dans le cadre de la fête du quartier des Palettes, et bien entendu nous vous attendons pour les promotions le jeudi et vendredi 27 et 28 juin. Pour vous accompagner durant vos vacances nous avons choisi deux jeux :


### fais ta valise

 De 6 à 99 ans - 1 à 4 joueurs - Durée environ 15 minutes. Chaque joueur prend une valise et le paquet d'affaires personnelles correspondant. Trente cartes «destination» sont posées au centre de la table, à tour de rôle les participants tirent une carte et doivent rentrer dans leur valise le matériel indiqué. Sitôt qu'une valise est fermée une autre carte est retournée. Dès qu'un joueur remporte sa troisième carte «destination» il est déclaré vainqueur.

### Avis de la famille

*Enfants et Parents: très amusant mais un vrai casse-tête, heureusement les solutions sont incluses.*

### Plouf party

 De 6 à 99 ans - 2 à 6 joueurs - Durée 15 minutes environ. Chaque joueur reçoit un jeton de couleur dont il prend connaissance mais il le garde face cachée, puis à tour de rôle il choisit un des plongeurs colorés et le déplace du nombre indiqué sous la figurine, s'il tombe sur une case occupée il pousse l'occupant dans la piscine. Le but du jeu étant de faire tomber ses adversaires mais de conserver ses pions au sec jusqu'à la fin.

### Avis de la famille

*Enfants et parents: pratique pour les vacances car petit format, joli design, drôle et simple.*

### BONNES VACANCES À TOUTES ET TOUS!

**Nos horaires:** mardi, mercredi, jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

# Visite de la crèche Chante-Joie à la Dépendance, le 17.4.19.

Nous avons eu la chance de participer à un atelier proposé par l'association Les Trois Ourses, dans le cadre de l'exposition "Récréation" à la Villa Bernasconi. En entrant dans le parc, Elikya, Léon, Taïma, Daniel, Kyara, Imran, Haroun, Lohanne, Sami et Nora ont tout d'abord découvert l'immense ballon au milieu des arbres, imaginant que, peut-être, un géant était passé par là et y avait oublié son jouet!

Puis les enfants ont été accueillis à La Dépendance par Louise-Marie Cumont, qui les a guidés dans l'univers de "Pêle-mêle, Les chaises et Les Masques". Dans cet espace chaleureux, ils ont exploré d'étonnantes livres en tissu et en carton, suscitant l'imagination sur la base de formes et d'images simples et essentielles. Nos artistes en herbe ont ensuite créé de petites saynètes en

choisissant une chaise en carton, puis de petits morceaux de tissu colorés découverts dans l'ancienne mangeoire. Riches ont été les discussions autour de ces œuvres, où se mêlaient histoires vécues, imagination et échanges autour des choix des couleurs, formes et textures.

La matinée s'est terminée par la présentation d'un livre magique sur le thème des masques.

Merci à l'équipe de l'association



Les Trois Ourses et celle de la Villa Bernasconi pour leur accueil attentionné et enthousiaste!

Monica De Vecchi,  
directrice de la crèche Chante-Joie



## Marathon du Bachet

Le Marathon de l'Ecole du Bachet a eu lieu le 7 mai par une belle fin d'après-midi. Parents et enfants se sont réunis dans la cour de l'école, sous la supervision des enseignantes et, après un bref échauffement, se sont élancés

pour plusieurs tours du quartier sous les encouragements du public et du directeur de l'établissement, Bernard Riedweg.

Et, comme à l'Ecole des Fans, tout le monde a gagné! Les petits maratho-

niens d'un jour ont reçu chacun une belle médaille couronnant leurs efforts, après plusieurs semaines de préparation intensive.

Kaarina Lorenzini



# Une élève de Florimont lauréate des Olympiades de la philosophie

**Arianna Volpi a remporté la médaille d'or de ce concours auquel 86 jeunes ont participé.**

Félicitations à Arianna Volpi, élève de terminale (baccalauréat français) à l'Institut Florimont, qui est l'une des trois lauréates des 14<sup>e</sup> Olympiades suisses de la philosophie, qui se sont déroulées dimanche 24 mars à l'Université de Berne. Bravo également à Kamil Belgacem (7<sup>ème</sup> place) et Catherine Sarkis (10<sup>ème</sup> place), élèves à Florimont également, pour leur excellent classement. L'objectif de ce concours est de favoriser le développement intellectuel des jeunes. Pour la deuxième année consécutive, l'établissement privé a participé à cette manifestation organisée en Suisse dans 35 établissements scolaires.

Pour participer aux Olympiades de philosophie nul besoin de connaître Platon ou Foucault par cœur. Ce qui compte dans une dissertation, c'est la pertinence des arguments illustrés par des exemples. Ces trois élèves ont supplanté ces critères et ont brillamment réussi les différentes étapes de ce concours en

accédant à la grande finale nationale. Lors de la finale, ils pouvaient choisir entre quatre thèmes dans les domaines de l'éthique et de l'épistémologie pour une épreuve en quatre heures. Arianna a ainsi écrit un texte portant sur une citation de la philosophe Elinor Mason au sujet du désir et du plaisir. A l'instar des autres finalistes, elle a également participé à des ateliers concernant la philosophie et le droit, le féminisme, ou encore la philosophie et l'art. Malheureusement, la Genevoise n'a pas pu représenter la Suisse aux Olympiades internationales de philosophie, organisées à Rome du 16 au 19 mai, faute de disponibilité à cette période. Les Olympiades de la science encouragent des jeunes, éveillent leurs capacités scientifiques et leur créativité, et montrent que la science est passionnante. Neuf Olympiades ont lieu chaque année: des ateliers, des camps, des examens et des concours pour plus de 3'500 talents en biologie, chimie, géo-

graphie, informatique, mathématiques, philosophie, physique, robotique et économie. Les organisateurs sont des jeunes chercheurs, étudiants ou ensei-

gnants qui investissent bénévolement de nombreuses heures dans le programme national.

François Lanfray



De gauche à droite: Arianna Volpi, Kamil Belgacem et Catherine Sarkis.

# Lancement d'une plateforme de crowdfunding pour aider les plus démunis

Une expérience unique et inédite de solidarité humaine a été lancée par des élèves de Florimont lundi 13 mai. Celle-ci s'inscrit dans le programme Junior Entrepreneur 2018 mis en place à l'Institut par l'association des parents d'élèves de Florimont (APEF).

Concrètement, une plateforme de crowdfunding destinée à recueillir des dons est ouverte **jusqu'au 28 juin 2019** sur internet:

<https://mercyships.wecan.fund/project/>  
Ces dons sont destinés à aider l'ONG Mercy Ships qui utilise des navires-hôpitaux pour effectuer gratuitement chaque année dans les pays en développement, plus de 20'000 interventions au profit de la population locale. Ainsi, depuis près de 40 ans, la flotte de Mercy Ships a desservi plus de 70 zones portuaires autour du monde.

En 2017, plus de 20'000 interventions ont été effectuées grâce à l'engagement de près de 400 volontaires, chirurgiens, infirmiers et autres spécialistes.

## Concours inédit

Ainsi, l'Institut Florimont a mobilisé ses étudiants dans un concours inédit pour imaginer la communication et la campagne de crowdfunding de Mercy Ships.

Ce sont près de 120 élèves âgés de 12 à 16 ans, coachés par de jeunes entrepreneurs, qui se sont initiés aux nouvelles technologies de crowdfunding, à la stratégie marketing et à l'entrepreneuriat social.

## Solidarité et générosité

«Je suis fier et félicite les élèves

qui accompagnent ce magnifique projet de crowdfunding "Mercy Ships", auquel j'apporte tout mon soutien et ma confiance. Il illustre et symbolise parfai-

tement les valeurs de solidarité et de générosité portées par l'Institut Florimont», souligne Sean Power, Directeur Général de l'Institut Florimont.



# Le Plateau en fête



parcelle extérieure et à l'intérieur de notre belle maison de quartier.

Elle sera l'occasion de se rencontrer et de découvrir les cours et les ateliers réguliers de la maison. En effet, chaque cours de l'année présentera ses activités et ses réalisations pendant cet après-midi. Ainsi, des démonstrations de danse, des présentations de cours, des pièces de théâtre, de la musique pourront être découverts par tous. Les personnes intéressées par ces activités pourront en discuter avec les professeurs et les intervenants et s'ils le souhaitent s'y inscrire pour la saison prochaine.

Et, bien sûr, ce sera un jour

de fête où on pourra, manger, se désaltérer, se maquiller, danser et rigoler! Et profiter du début de l'été à l'extérieur et de l'arrivée des vacances. La fête débutera à 13h30 par une verrée de bienvenue offerte et se prolongera jusqu'à 22h. Vous pouvez découvrir le programme ci-contre.

## C'EST AVEC UN GRAND PLAISIR QUE LA

Maison de Quartier du Plateau invite toutes les habitantes et tous les habitants et leurs amis et amis, petits et grands, les collègues et les Autorités à sa fête annuelle et de ses ateliers. La fête aura lieu samedi 15 juin 2019 sur la

# LE PLATEAU EN FÊTE!

Les enfants doivent être accompagnés par leurs parents et sont sous leur surveillance et responsabilité.

### STANDS ET ANIMATIONS

- 13h30 > 14h00 Verrée de bienvenue avec M. et Mme Ô de la COMPAGNIE BULLE D'ART
- 14h00 > 16h00 Maquillages et animations enfants
- 16h00 Goûter
- 16h30 Pignata
- 17h00 Ouverture des stands « PETITE RESTAURATION »

### PRÉSENTATION DES COURS

- 14h00 > 15h00 Présentation des ateliers de QI GONG, PILATES, BIEN-ÊTRE
- 15h00 > 16h45 Représentations théâtrales des cours THÉÂTRE ENFANTS, ADOS, ADULTES
- 17h15 Démonstration de l'atelier DANSE AFRICAINE
- 17h30 Démonstration de ZUMBA

### CONCERTS

- 18h00 > 19h00 Concert de HIP-HOP de l'atelier SON GIO DALLAS ET ROUNHAA
- 19h30 > 21h15 Concert POP/ ROCK LAS VEGAS PARAND
- 22h00 Fin de la manifestation

MQP MAISON DE QUARTIER DU PLATEAU - Route de Saint-Georges 86 - 1213 Petit-Lancy

# Fête des 3 Marchés au Grand-Lancy 17<sup>ème</sup> édition

**Samedi 14 septembre de 9h30 à 16h30**

Cet événement populaire et traditionnel aura lieu sur l'Esplanade des Palettes.

Diverses animations pour tous les âges dont jeux, bricolages, stands de restauration et concerts seront proposées. Nous invitons comme chaque année les Lancéennes et les Lancéens à participer au grand vide-greniers des habitant.e.s et au **Marché aux jouets** des enfants.

La participation est gratuite. Le délai d'inscription est fixé au 8 septembre au moyen du formulaire en ligne (adresse ci-dessous). Un message automatique vous en confirmera la bonne réception. Tous les détails de l'organisation vous parviendront durant la semaine du 9 septembre.

Vous êtes une association désirant vous présenter aux habitant.e.s de Lancy, vous êtes un.e artisan.e désirant présenter vos produits? Vous êtes les bienvenu.e.s! Inscrivez-vous d'ici au 1<sup>er</sup> août en utilisant le formulaire en ligne correspondant, en précisant bien vos besoins en infrastructure. Vous serez contacté.e.s par la suite.

Veuillez prendre note que le nombre de places est limité.

Attention : l'accès en voiture au site reste limité. Prévoyez de transporter vos affaires sur une courte distance. Le parking de l'Espace Palettes (la première heure est gratuite) est disponible pour y laisser vos véhicules.

Les formulaires d'inscription en ligne sont disponibles à l'adresse: [www.mqsousletoile.ch/fete-des-3-marches](http://www.mqsousletoile.ch/fete-des-3-marches)

Les personnes qui n'ont pas d'accès à internet, une adresse e-mail, ou qui ne sentent pas à l'aise avec ces moyens peuvent utiliser le formulaire ci-dessous.

QR code pour le lien ci-contre:



### Renseignements:

Maison de Quartier Sous l'Étoile:  
022 794 55 33 (du lundi au jeudi de 14 heures à 18 heures, numéro à utiliser de préférence)  
C. Marchiando, coordinateur de la Fête des 3 Marchés: 079 758 08 63



## Bulletin d'inscription pour la Fête des 3 Marchés 2019

Uniquement pour les personnes n'utilisant pas internet

Nom: ..... Prénom: .....

Adresse: .....

Tél: ..... Date: .....

Signature: ..... (Pour les mineurs, signature du représentant légal)

Marché aux jouets ou vide-greniers  Association  Artisan.e

Bulletin d'inscription à renvoyer à: Maison de Quartier Sous l'Étoile, 73, av. des Communes-Réunies, 1212 Grand-Lancy.

# VIVA tricote des liens

L'ASSOCIATION VIVA CÉLÉBRERA AVEC VOUS ses 10 ans le 16 octobre prochain. Ce sera l'occasion de revenir sur bien des projets partagés avec des habitant-e-s de tout âge de notre commune, car les projets intergénérationnels ont toujours été essentiels pour nous: ils permettent de faire se rencontrer et mieux se connaître les générations autour d'objectifs communs, tels que la création et l'entretien d'un jardin, d'un livre d'histoires, etc. Au-delà de la création commune, ces activités permettent aux plus jeunes de découvrir et d'apprendre, aux plus âgé-e-s de transmettre leurs savoir, et à toutes et tous de mieux se connaître, et de partager des moments souvent drôles et pleins de surprises. Ainsi, depuis le 3 mai, ce ne sont pas moins de 120 mains débutantes, coachées par 30 mains expérimentées, qui se sont lancées dans la décoration insolite des abords de l'école de Tivoli, au Petit-Lancy. En effet, en collaboration avec Mouna Kendouci, Valérie Toscanini-Tavernier et Mathilde Leyvraz - trois enseignantes enthousiastes et motivées - et un membre de l'équipe de VIVA, une quinzaine de bénévoles s'est rendue dans trois classes de 5P et 8P pour les initier aux joies du tricot, afin d'habiller arbres et barrières autour de leur école. Pendant 6 semaines, les vendredis après-midi sont consacrés à cet ouvrage de taille, grâce à l'attention et aux habiletés des tricoteuses bénévoles venues transmettre leur savoir-faire. Ce projet a vu le jour à la suite d'un premier projet de VIVA (le Prix Chronos de lecture), auquel a participé l'une des classes de 5P en début d'année: le succès de ces rencontres a donné l'idée de joindre l'utile à l'agréable, en maintenant les liens entre le groupe d'ânés et les enfants autour d'un nouvel objectif. Rejoints par deux autres classes, ils sont en train d'enjoler

ensemble les extérieurs du bâtiment scolaire, dans l'attente de sa rénovation malheureusement reportée.

**Un vernissage présentant ces créations aura lieu le jeudi 13 juin dès 18h à l'école de Tivoli.** Toute personne intéressée est cordialement invitée à venir admirer ces œuvres lors de ce moment convivial.

Par ailleurs, les associations VIVA et Cité générations vous proposent une nouvelle édition du **Passeport Santé pour les seniors**, qui offre de début juin à fin août des séances d'activité physique en plein air entre les communes de Lancy et de Bernex. Le démarrage aura lieu le **mardi 4 juin à 9h30**, rendez-vous au bord de l'Aire, à l'angle de la rampe de Pont-Rouge et du chemin des Vignes, pour une balade commentée qui nous mènera à l'Espace Palettes où une belle collation sera proposée aux marcheuses et marcheurs. Programme complet auprès de l'association ou sur [www.association-viva.org](http://www.association-viva.org).

Au plaisir de vous retrouver, je vous souhaite plein d'allant et de projets pour l'été qui approche!

Anne-Claude Juillerat Van der Linden,  
Présidente de VIVA



# Lancy d'Autrefois sur les ondes de la 1<sup>ère</sup>!



Cette fois ça y est! Les festivités de notre 10<sup>ème</sup> anniversaire ont été lancées le 26 mai dernier, avec le concert d'orgue à 4 mains que nous avons proposé en l'église Notre-Dame des Grâces. Un tout grand merci notamment aux organistes, Paul Goussot et Jean-Christophe Orange (photo ci-dessus), aux Concerts de Lancy, à Contact Emploi Jeunes, aux sponsors et à la Ville de Lancy pour leur soutien qui nous a permis d'offrir un concert de qualité gratuit à la population lancelienne.

## Les Dicodeurs à Lancy!

Notre prochain défi (et pas des moindres!) sera de recevoir la célèbre équipe des Dicodeurs. Les cinq jours d'émission

qui nous seront consacrés seront diffusés sur la 1<sup>ère</sup> de la RTS, du 9 au 13 septembre entre 11h30 et 12h30.

En attendant, nous souhaitons solliciter les fans de l'émission, afin qu'ils nous fournissent des défis à soumettre aux Dicodeurs! Ces questions doivent être impérativement orientées sur notre commune (histoire, géographie, anecdote, personnage marquant, etc) et résumées en un mot ou une notion suffisamment difficiles pour que les Dicodeurs ne puissent les trouver et remporter le défi! Les propositions retenues feront l'objet d'un petit concours dont l'enjeu sera une invitation à l'enregistrement de l'émission! N'attendez plus et écrivez-nous à [lancyautrefois@gmail.com](mailto:lancyautrefois@gmail.com) avant le 30 juin dernier délai!

Et pour ceux qui souhaitent également participer à l'enregistrement qui aura lieu le 2 septembre, il faut impérativement vous inscrire, soit en nous écrivant à [lancyautrefois@gmail.com](mailto:lancyautrefois@gmail.com), soit en téléphonant au 058 236 36 66. Attention: les places sont limitées!

**10 Lancy d'Autrefois ASSOCIATION ANS**  
**DEMANDEZ LE PROGRAMME!**

**Dimanche 26 mai à 17h00, en l'église Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy**  
« Compositeurs d'autrefois à Lancy: récital d'orgue à 4 mains »  
Interprètes: Jean-Christophe Orange et Paul Goussot, orgue.  
Au programme (sous réserve de modifications): Bach, Vivaldi, Haendel, Casagrande et Montini.  
Le récital sera suivi d'un apéritif. Entrée libre.

**Du lundi 9 au vendredi 13 septembre de 11h30 à 12h30**  
« Les Dicodeurs » s'invitent aux 10 ans de Lancy d'Autrefois!  
Branchez-vous sur la 1<sup>ère</sup> de la RTS de 11h30 à 12h30, avec pour invitée Kaarina Lorenzini, co-présidente et fondatrice de notre association. En partenariat avec l'Auberge du Grand-Lancy.

**Du samedi 21 septembre au dimanche 6 octobre**  
6<sup>e</sup> exposition « Retour sur images » à la Grange Navazza  
Vernissage: le 20 septembre à 18h00. Thème de cette année: « Visages de quartiers ».  
En partenariat avec la Ville de Lancy et le Canton de Genève, dans le cadre de la Quinzaine de l'Urbanisme.

**Dimanche 27 octobre, dans le cadre du concert « Orgue et contre-ténor » qui aura lieu en l'église Notre-Dame des Grâces à 17h00**  
Vernissage du CD d'orgue à 4 mains et de cédérom produit par Lancy d'Autrefois, reprenant plusieurs pièces du concert du 26 mai. Une visite guidée de l'orgue Gardini est proposée entre 16h00 et 16h45 par Jean-Christophe Orange, organiste titulaire. Ce CD est une première lancelienne, puisque ce sera le premier enregistré sur l'orgue Gardini, fraîchement restauré. À noter la participation de musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève et du Chœur Cantus Laetus qui est dirigé par la Lanolienne Natalcha Casagrande.

**Judi 7 novembre à 18h00**  
« Lancy d'Autrefois fête ses 10 bougies » à la Bibliothèque de Lancy  
Un moment d'échange et de partage autour de souvenirs, anecdotes et histoires du temps passé.

**Décembre 2019**  
Publication du mémoire de maîtrise universitaire en histoire de l'art de Sarah Morini sur la photographe lancelienne Valentine Mallet (1862-1942), en partenariat avec la Bibliothèque de Genève.

Logos: LOTERIE romande, LANCYGEN, concerts de lancy, 1111, www.lancyautrefois.com

# Programmation MQ Sous l'Etoile



## "La Pomme De Discorde!"

Vendredi 14 juin à 19h, parade en costume à la Fête au quartier  
 Samedi 15 juin à 20h00  
 Mardi 18 juin à 19h00  
 Mercredi 19 juin à 14h30



Les jeunes Brûleurs de Planches de la Maison de Quartier Sous l'Etoile refont l'histoire.

Les élèves de la terrible professeure d'histoire Mme Tartare réussiront-ils à convaincre leur enseignante qu'ils ont compris leur leçon: pourquoi la guerre de Troie a-t-elle éclaté, quelles en sont

les origines?  
 Décors et costumes, textes et mise en scène: Marie Babel / Sandra Chessex  
 Entrée libre. Chapeau à la sortie  
 Lieu: Salle La Plage – Ferme Marignac – 28 av. Eugène-Lance / Gd-Lancy

## Fête au quartier – 2<sup>ème</sup> édition

Vendredi 14 juin dès 14h  
 Esplanade des Palettes



L'été pointera bientôt le bout de son nez, il s'agit de l'encourager en lui faisant la fête. Cet événement regroupera diverses associations utilisant les locaux de la Maison de quartier et de l'Espace Palettes.

En plus des animations pour enfants, jeux, châteaux gonflables, maquilleuses, atelier graff, animation filfil, parade théâtrale et atelier de peinture sur bois qui viendront égayer la Fête, voici le programme:

14h: Atelier poésie (tout public)  
 16h: Atelier yoga

16h30: Atelier de danses boliviennes  
 17h: Démonstration de capoeira, de danse hip/hop et de break dance  
 18h: Guitares électriques en concert  
 19h: Guitares classiques en concert  
 20h: Danses du monde et disco pour terminer la soirée

Vous êtes toutes et tous les bienvenus.e.s!  
 Restauration et buvette avec les associations partenaires.

Programme détaillé sur notre site [www.mqsousletoile.ch](http://www.mqsousletoile.ch).

Contact:  
 MQ Sous l'Etoile – 022 794 55 33  
[mq.sousletoile@fase.ch](mailto:mq.sousletoile@fase.ch)  
[facebook @mq.sousletoile](https://www.facebook.com/mq.sousletoile)

## Lancy Côté Sud - des animations du 1<sup>er</sup> juillet au 23 août



Une 9<sup>ème</sup> édition sur l'Esplanade des Palettes  
 Lancy Côté Sud déménage et prend ses

quartiers devant l'Espace Palettes. Durant les mois de juillet et août, les habitants pourront profiter d'un espace chaleureux pour se retrouver. Du mardi au samedi, des animations seront proposées par les équipes de la Maison de quartier Sous l'Etoile et des TSHM-Lancy.

**Au programme:**  
 Jeux, animations enfants, ateliers Grillades, cinéma  
 Concerts, DJ, danses  
 Le programme des animations sera disponible dans le courant du mois de juin sur le site [www.lancycotesud.ch](http://www.lancycotesud.ch)  
 Vous souhaitez proposer une animation? Vous souhaitez donner un coup de main au comité d'organisation? Vous souhaitez être bénévoles sur une ou plusieurs activités? N'hésitez pas et contactez-nous au T 022 794 55 33! Vous êtes toutes et tous les bienvenus.e.s!



## Journée paroissiale Saint-Marc

**Samedi 15 juin 2019 de 8h à 22h30**

Dès 8h, vous pourrez partager le petit déjeuner et le soir, dès 19h30, notre traditionnel risotto. Buvette, petite restauration, grillades, crêpes, etc., dès 11h30.

Marché aux fleurs, aux puces, aux livres, pâtisseries, confitures, artisanat et animations vous attendent. Messe en plein air à 18h15.

Venez nombreux fêter avec nous!  
 Rue des Racettes 2, Petit-Lancy

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates

- Jeudi 06 juin 2019, vente uniquement et remboursements de 14h à 18h
- Jeudi 20 juin 2019, vente uniquement et remboursements de 14h à 18h pas de dépôt d'habits les 6 et 20 juin
- Samedi 1 juin 2019 (Vente uniquement de 9h à 12h)

### Reprise après les vacances:

le jeudi 29 .août 2019.

### Pour en savoir +

Ecole En Sauvy  
 40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy  
 Natel: 079 612 10 34  
[www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)

## Gagnants du concours de mai "Soul your Bollywood"

Un grand bravo à

- Franziska Schraner
- Christiane Thierstein
- Svetlana Lovket
- Roseline Martin
- Jean-Blaise Betrisey

pour leur participation à notre concours. Et merci à l'Ecole Bollywood de Genève et en particulier à Rafaela Tanner.

PUBLICITÉ



## A tous nos donateurs

**Nous remercions chaleureusement toutes les personnes**

**ayant fait un don ce printemps.**

**Cette contribution nous permet d'organiser différentes manifestations pendant l'année.**

Association des Intérêts du Grand-Lancy



# La paroisse de Lancy accueille le 151<sup>e</sup> Synode de l'Église catholique-chrétienne de la Suisse!



Les 14 et 15 juin prochain, la paroisse de Lancy aura l'honneur et le plaisir d'accueillir les délégués de la Suisse entière pour la 151<sup>e</sup> session du Synode national de l'Église catholique-chrétienne de la Suisse.

Ces sessions débutent toujours par une messe solennelle. Au vu du nombre important de délégués (environ 120 personnes) et grâce à l'excellent esprit œcuménique de la paroisse voisine, la messe d'ouverture sera célébrée en l'Église catholique romaine Notre-Dame des Grâces, située à proximité de la nôtre (église de la Trinité), le vendredi 14 juin 2019 à 10h45. Nous remercions chaleureusement la paroisse catholique romaine et vous invitons cordialement à y participer.

**Qu'est-ce qu'un Synode national catholique-chrétien?**

Le Synode national (législatif, formé des délégués laïques, des paroisses et du clergé) se réunit au moins une fois par an. Il dirige l'Église avec l'évêque et le Conseil synodal (exécutif). Différents points sont abordés suivant un ordre du jour bien précis. Selon les sujets, des votes ont lieu. Cette année une décision sera prise quant à une modification du Notre Père. A chaque niveau de décision, laïques et clergé sont associés à la marche de l'Église.

L'organisation d'un événement tel que celui-ci met du piment dans la vie paroissiale. Il s'agit d'une belle aventure, pleine de réflexions et de rebondissements.



Les membres du Conseil de paroisse et l'équipe pastorale se réjouissent de vous rencontrer en juin prochain – ou à un autre moment – et de faire connaître ou redécouvrir ce magnifique coin de Lancy, notamment l'Église de la Trinité qui est pleine de charme, de trésors et de richesses autant visibles qu'invisibles.

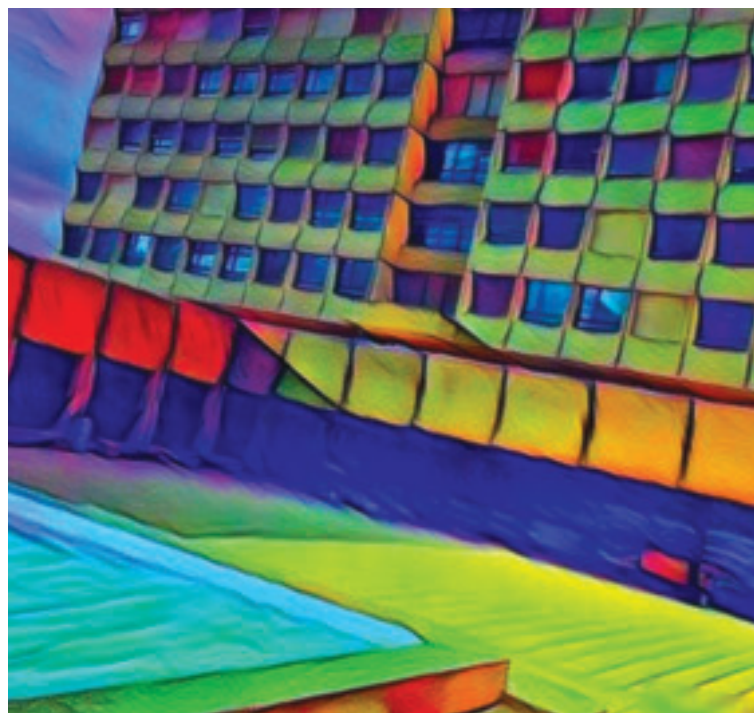
Vous souhaitez en savoir plus? Nous vous convions à aller visiter le site internet suivant: <https://christkatholisch.ch/fr/lancy> A tout bientôt!

Isabelle Gotti et Gaëtan Paratte

## (culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES  
COLLÈGE DE SAUSSURE – 1213 PETIT-LANCY

### MODULES & COURS 2019-20



Découvrez sans plus tarder les activités qui vous sont proposées de septembre à mai au collège de Saussure.

Des nouveautés bien sûr: improvisation théâtrale, self défense, maîtriser Internet et Facebook, thé dansant, ... mais également les sessions habituelles: cours de langues, de culture, d'arts, de corps et de développement personnel.

Programme complet et inscription dès le 1<sup>er</sup> juin sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

[www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

## Des nouvelles de l'APEPL



Chers habitants de Lancy, Comme chaque année, l'Association des Parents d'Elèves de l'école du Petit-Lancy (APEPL) a organisé la traditionnelle Semaine sans écrans. L'événement s'est déroulé du 6 au 10 mai 2019 et 195 enfants dont 17 du parascolaire ont participé.

### Les activités proposées:

L'incontournable visite de la caserne des Sapeurs-Pompiers de Lancy, un peu de sport au "Skateplaza", la visite des ateliers du Grand Théâtre de Genève, l'activité

ludique organisée par la Bibliothèque de Lancy, un peu de douceur avec une approche canine adaptée aux enfants et un parcours agility présentés par "Patte Douce", une imagination débordante avec la Maison de la Créativité, les précieux Premiers Secours... mais aussi... nos apprentis scientifiques ont pu s'adonner à des expériences à "Sciences II" telles que Mathscoope, Chimiscool et Physiscoope.

La semaine a été clôturée avec un disco en plein air et la distribution d'un goûter pour tous les participants! L'APEPL tient à remercier tous les partenaires ayant permis la réalisation de cet événement.

Dans l'attente de vous retrouver à la rentrée prochaine, le comité de l'Association des Parents d'Elèves de l'école du Petit-Lancy vous souhaite, avec un peu d'avance, un très bel été.





## Stage JUNIORS ETE 2019



**Chers Juniors,  
chers parents**

Le Lancy TC vous propose des stages d'été ouverts à tous les enfants de 5 à 18 ans, membres du club ou non, sur une semaine du lundi au vendredi.

**Juniors 9-18 ans** : soit de 8h30 le matin jusqu'à 13h30 (repas de 12h00 à 13h30) ou l'après-midi de 12h00 à 17h00 (repas de 12h00 à 13h30), soit la journée entière de 8h30 à 17h00 (le repas est inclus, mais non déductible si votre enfant ne le prend pas). Autres activités incluses : uni-hockey, mini-tennis, matchs, jeu libre, jeu surveillé, apprendre à réserver un terrain, double, entraînement physique, etc.

**Tarifs** : matin ou après-midi (repas inclus) CHF 280.-, journée entière (repas inclus) CHF 500.-

**Kids Tennis 5-8 ans** : de 8h45 à 10h15 ou de 10h30 à 12h00, les parents doivent venir chercher leur enfant après la leçon, merci. (Horaire défini en fonction des niveaux, on ne peut pas choisir entre 8h45 et 10h30.)

**Tarifs** : 1h30 chaque matin CHF 180.-



**Semaines de stage** : 1-5 juillet 2019 – Stage Juniors et Kids Tennis  
12-16 août 2019 – Stage Juniors

8-12 juillet 2019 – Stage Juniors et Kids Tennis  
19-23 août 2019 – Stage Juniors

Inscription et paiement uniquement en ligne à l'aide des liens suivants : «nouveaux, s'enregistrer» <https://tinyurl.com/tclnew>  
«membres ou déjà suivi des cours au LTC, se connecter» <https://tinyurl.com/tclconnect>  
Si vous avez oublié le mot de passe, allez sur «mot de passe oublié», sinon envoyez-nous un mail à [juniors@lancytennisclub.ch](mailto:juniors@lancytennisclub.ch)  
Choisissez la semaine de stage qui vous intéresse.

**Inscription UNIQUEMENT en ligne à l'aide des liens ci-dessus.**



## Cours Annuels JUNIORS Saison 2019-2020



**Chers Juniors, chers parents,**

Le Lancy TC vous propose ses cours collectifs juniors pour la saison 2019-2020, ouverts à tous les niveaux. Les cours auront lieu chaque semaine, de septembre 2019 à juin 2020, les mercredis, les soirs en semaine dès 16h30 ou les samedis matins. Vous pouvez choisir 2 ou 3 heures par semaine si vous le désirez. Les jours de cours sont attribués selon les niveaux. **Tarif : 1h de cours/ semaine pendant la période scolaire annuelle : CHF 600.-**

Inscriptions uniquement en ligne via les liens suivants : «nouveaux, s'enregistrer» <https://tinyurl.com/tclnew>  
«membres ou déjà suivi les cours au LTC, se connecter» <https://tinyurl.com/tclconnect>.

Si vous avez oublié le mot de passe, allez sur «mot de passe oublié», sinon envoyez-nous un mail à [juniors@lancytennisclub.ch](mailto:juniors@lancytennisclub.ch).

**NE VOUS INSCRIVEZ PAS À UN COURS QUI N'EST PAS DE VOTRE NIVEAU OU ÂGE, MERCI !**

Tous les juniors qui prennent le cours seront automatiquement membres du club. Ils pourront donc jouer avec leurs amis membres en-dehors des leçons. Gratuit jusqu'à 8 ans. CHF 170.- inclus dans le tarif des cours dès 9 ans. Les horaires seront visibles sur le site internet du club avant la rentrée scolaire.

L'inscription ne sera valable qu'à réception de votre paiement. Paiement par carte de crédit ou versement bancaire sur le compte suivant : IBAN CH69 0900 000 1400 1190 5. Merci de noter la mention **Cours Juniors 2019-2020** et le **nom et prénom de l'enfant**.

Si vous désirez recevoir une facture ou en cas de soucis envoyez nous un mail à [juniors@lancytennisclub.ch](mailto:juniors@lancytennisclub.ch).

**Merci pour votre inscription !**



**Inscription UNIQUEMENT en ligne à l'aide des liens ci-dessus.**

# A la santé de votre cœur!



**EN CETTE PÉRIODE DE STRESS, DE SURMENAGE,** de manque de sommeil, de repas rapides et mal équilibrés nombreux hélas sommes-nous à souffrir d'une pathologie cardio-vasculaire... Si le constat n'est pas forcément réjouissant, de multiples solutions nous sont offertes. Parmi celles-ci, une gymnastique efficace, conviviale et adaptée à chacun. C'est pour répondre aux besoins toujours croissants que les groupes de

réadaptation cardio-vasculaire se multiplient, soutenus par la Fondation suisse de Cardiologie et vivement encouragés par cardiologues et généralistes. Nous sommes heureux aujourd'hui de vous présenter l'un d'eux, l'ARCV-GENEVE basé sur votre territoire et actif depuis 1981 à l'initiative du Dr Antoine Bloch. Ce fut lui, l'un des premiers à reconnaître l'importance et l'efficacité de l'entraînement physique régulier et à long terme après un infarctus, une opération du cœur ou un AVC. Notre association du cœur ou un AVC. Notre association bénévole, à but non lucratif, composée d'ex-patients, propose un attrayant et dynamique programme de gymnastique. Les diverses activités physiques, sous surveillance médicale, sont données par des physiothérapeutes. Echauffements, endurance, exercices d'équilibre, de stretching et de respiration sont proposés deux fois par semaine en salle, toute l'année durant. A cela s'ajoute une offre de pratiquer la relaxation, une fois par semaine et de participer à relever différents challenges au moyen d'activités plus poussées telles que parcours Vita, nordic-walking, tournois de badminton, accrobranche,

voire même la célèbre Marche de l'Escalade! Durant les deux mois d'été, nous avons le privilège de nous réunir en plein-air, au Parc des Evaux. Par notre longue expérience, nous vous permettons de mieux vous situer physiquement, de progresser régulièrement, de limiter les risques de rechutes, de rencontrer d'autres personnes partageant les mêmes préoccupations ou satisfactions et de dialoguer avec

médecins et physiothérapeutes dans un cadre relaxant et convivial.

C. M. Fedele

### Pour en savoir +

Lundi & mercredi de 18 à 19 heures / Ecole de la Caroline / 74, rue des Bossons / 1213 Petit-Lancy  
En été (vacances scolaires) au Parc des Evaux, mêmes horaires.

## Témoignage d'Anne-Marie

Pourquoi et comment suis-je venue à l'ARCV? Suite à une opération à cœur ouvert, j'ai dû, sur conseil de mon cardiologue, envisager la réorganisation de mes activités. Il m'a donc orientée vers l'ARCV-GE. Attirée par les cours collectifs, généralement plus dynamiques et entraînants, je me suis inscrite. Ayant pratiqué de la gym tout au long de ma vie, j'ai été surprise du niveau et de la variété des cours: stretching, danse, badminton, etc., donnés par des physios dont la sympathie nous motive et nous encourage. La pratique régulière des cours a eu un impact positif sur ma santé et mon mental. L'ambiance conviviale dans laquelle ils sont donnés joue un rôle important et nous stimule à nous dépasser. La présence du médecin est également rassurante. C'est donc pour toutes ces raisons que je recommande vivement à toute personne hésitante de se forcer à bouger, à ne pas se laisser aller et à sortir de sa zone de confort. Souvent, au fil du temps, on se découvre des capacités insoupçonnées. A très bientôt donc!

Anne-Marie  
www.arcv-ge.ch, info@arcv-ge.ch




**Chers Joueurs,**  
Ce stage collectif est ouvert à tous les niveaux. Ouvert également à vos amis et aux non-membres. Il sera donné par l'un ou plusieurs de nos professeurs du club.  
1h30 par jour.

**Stage ADULTES VACANCES**

**Le soir en semaine pendant les vacances 2019 de 19h30 à 21h00.**  
Rendez-vous au Lancy Tennis Club 15 minutes avant le début de votre stage.

---

**Inscription pour Stage Adulte Vacances - été 2019 - Lancy Tennis Club**  
Tarif : 180.- CHF par personne

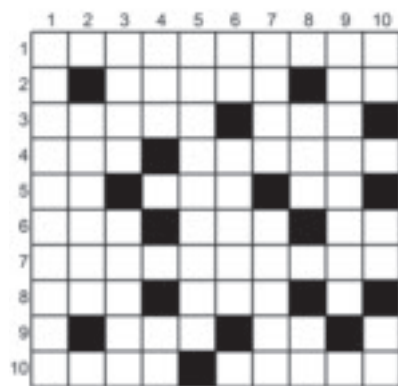
Nom et prénom : .....  
Niveau supposé : .....  
Mobile : ..... Email : .....

Choix du stage :     1-4 juillet 2019                       26-29 août 2019

Le professeur en charge du stage vous confirmera votre horaire en fonction du nombre d'inscriptions. Il sera envoyé par email et affiché au club.  
L'inscription sera prise en compte dès RÉCEPTION du paiement sur le compte bancaire suivant : CH94 0900 0000 1201 2383 6.  
Merci de noter la mention **Stage Adulte** et **VOTRE NOM**. Paiement en cash le jour du stage : CHF 200.-

**Talon d'inscription à renvoyer UNIQUEMENT par email à [stages@lancytennisclub.ch](mailto:stages@lancytennisclub.ch)**

# MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



## HORIZONTALEMENT

1. Grand homme
2. Auparavant – Prén. masc. (phon.)
3. Rendre propre – Palmipède de Rome
4. Première page - Bécasse
5. A moi – Le beau Léman – Passe à St-Omer
6. Déesse des mers – Dans l'Eglise – Pronom personnel
7. Antimite
8. Grand pays – Lié
9. Prénom féminin – Là
10. Paradis – Sur son popotin

## VERTICALEMENT:

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Orne les pages                  | 6. Route – Vaste étendue d'eau           |
| 2. Gros fruit oblong               | 7. De même – Gendarmes                   |
| 3. Local souterrain – Belle pierre | 8. Siéra – Sur la Tille                  |
| 4. Tête d'œuf – Dedans             | 9. Incartade                             |
| 5. Gros mangeur                    | 10. Intra-muros – Article – Bon à ronger |

## SOLUTION du n° 342

### HORIZONTAL:

- |                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| 1. Lambrequin   | 6. Dodo – Gaga    |
| 2. Ecu          | 7. Etêter – Ecu   |
| 3. Rase – Rivet | 8. Jet – Lasser   |
| 4. Junon        | 9. OM – Gant – En |
| 5. Etale – Oslo | 10. Tondeuse      |

### VERTICAL:

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1. Larme de job   | 6. Ecu – Grand  |
| 2. Totem          | 7. Quinoa – Ste |
| 3. Muscadet       | 8. Vosges       |
| 4. Lot – Go       | 9. Enlacées     |
| 5. Ré – Je – Elan | 10. Net – Urne  |

# Le SUDOKU de Maylis

	1		2		4	3			
8	3			5			4	1	
6		4	1			2	8		
		6	3			5	7		
5	2			1					
9		3			7		1	2	
2	7			9			3	4	
			7		2	1			
	6		8		1				7

## SOLUTION du n° 342

3	1	4	8	7	9	5	6	2	
5	8	9	2	1	6	3	4	7	
2	6	7	3	4	5	8	9	1	
9	5	2	7	3	4	1	8	6	
6	7	1	9	8	2	4	5	3	
8	4	3	6	5	1	2	7	9	
1	2	6	5	9	8	7	3	4	
4	3	8	1	6	7	9	2	5	
7	9	5	4	2	3	6	1	8	

## "SOMMEIL"



## PROCHAINEMENT À LANCY: DANS LE QUARTIER DE PONT-ROUGE

**DRET**  
LOGEMENTS INTERGÉNÉRATIONNELS

Ouverture en avril 2020  
Concept d'habitat  
inédit à Genève

### HABITAT & SERVICES DE PROXIMITÉ ADAPTÉS À TOUS

- LOGEMENTS SENIORS (*inscriptions dès le 1<sup>er</sup> mai 2019*)
- STUDIOS ÉTUDIANTS (*inscriptions automne 2019*)
- SÉCURITÉ, SOINS & AIDE À DOMICILE
- UNITÉ D'ACCUEIL TEMPORAIRE & DE RÉPIT (UATR)
- RESTAURANT, CABINETS MÉDICAUX & PHYSIOTHÉRAPIE, CRÈCHE, SALON-LAVOIR

Inscriptions & informations:  
[www.adretlancy.ch](http://www.adretlancy.ch)

Fondation communale  
pour le logement  
de personnes âgées  
Chemin des Mouilles 3  
1213 Petit-Lancy  
contact@adretlancy.ch

**143 logements intergénérationnels  
services & commerces**

# Programme estival 2019 du CAD

**LE PROGRAMME DES ACTIVITÉS ESTIVALES DU CAD** est en ligne! Vous pouvez le consulter sur: <https://hospicegeneral.ch/fr/vous-etes/seniors>

## Soirée d'ouverture de la programmation estivale du CAD

Le CAD a le plaisir de convier les seniors du canton à sa soirée d'ouverture estivale. Elle se fera le jeudi 13 juin sous la chaleur mexicaine avec l'orchestre El Mariachi Veracruz.

### Déroulement de la soirée:

- 17h30: Accueil
- 18h30: Discours d'ouverture
- 18h30: Sketch théâtre
- 19h: Repas (sur inscription, CHF 12.-)
- Musique de 18h00 à 21h00
- Entrée libre
- Inscriptions pour le repas au 022 420 42 80 avant mercredi 5 juin à 17h00.

Et le 27 juin, une conférence exceptionnelle sera donnée par la sportive paralympique Celine Van Till (voir ci-contre).

**CAD**  
Route  
de la Chapelle 22  
1212 Grand-Lancy  
www.  
hospicegeneral.ch



Tout est possible

Conférence



" A PRIORI, J'AI UN HANDICAP "

avec Celine VAN TILL

Jeudi 27 juin 2019

18h : Accueil du public, verrée offerte  
19h : Conférence  
20h : Tapas et moment de dédicace de son livre:

" Pas à Pas, histoire d'un accident et d'une résurrection "

Conférence autour des aprioris avec Celine Van Till, sportive d'élite paralympique et conférencière.  
[www.celinevantill.ch](http://www.celinevantill.ch)

Entrée : CHF 5.-, sans inscription

Renseignements au secrétariat du CAD 022 420 42 80

# Les Ateliers Acrylique — La Bande J Ateliers Théâtre et Ateliers Danse

## Des ateliers danse pour les enfants dès 6 ans.

Ils abordent la technique de danse contemporaine et développent leur imaginaire, leur sensibilité et font un apprentissage corporel complet. Ils sont également amenés à s'exprimer oralement dans le cadre de recherches particulières et dans la préparation du spectacle annuel.

Les adolescents s'initient ou se perfectionnent en danse contemporaine. Ils étudient des chorégraphies sur différentes musiques ou en silence. Ils apprennent à être à l'aise dans leur corps qui change, à l'accepter et à le rendre harmonieux.

NOUVEAU: un cours de danse HIP-HOP pour les élèves qui prennent 2 cours par semaine. Soit un cours de danse contemporaine, soit un atelier théâtre. Les adultes suivant les cours de façon très régulière, ont pour récompense des douleurs en moins, une découverte inédite de leur corps, une autre façon de bouger et de marcher. Les adultes qui veulent s'entraîner plus intensivement peuvent suivre: un ou deux cours de danse, un cours Pilates et un cours de Qi Gong.

### Les ateliers théâtre

Travail sur la présence dramatique, oser

s'affirmer devant les autres, sans rire. Apprendre le travail d'équipe, le respect de l'autre et la notion d'engagement. Savoir écouter. Travail sur l'expression orale. Improvisation et interprétation. Etre capable de toutes les extravagances, de tous les silences. Quatre ateliers : 8-10 ans, 11-12 ans, Ado I (13-14 ans) et Ado II (dès 15 ans)

### La Bande J – Troupe Acrylique Junior

Les membres de la troupe Acrylique Junior, LA BANDE J, sont des jeunes passionnés par les arts de la scène et désireux de travailler sur diverses expressions artistiques: théâtre, danse, écriture, chant.

Pour intégrer cette aventure, un bon niveau en théâtre et en mouvement est exigé. Chaque candidat doit d'abord nous contacter verbalement, puis nous écrire une lettre de motivation. Renseignements au 078 661 79 58 ou 079 342 93 29.

### Pour en savoir +

Tous les renseignements sur notre site internet: [www.cie-acrylique.ch](http://www.cie-acrylique.ch)

# Cosmos, le chien lancéen globetrotter

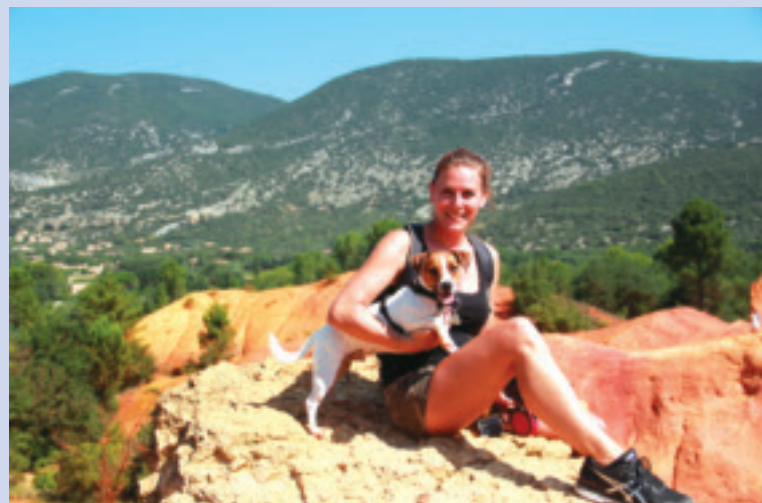
A tous les voyageurs, amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Partez tous les mois en balade avec Caroline et son chien, sur les routes lancéennes, genevoises... et du monde entier!



Caro et Cosmos, [caroandcosmos.ch](http://caroandcosmos.ch)

**L'ÉTÉ DERNIER, COSMOS EST MOI** AVONS visité le Colorado provençal, dans le village de Rustrel, à 60km d'Avignon. Le site est une ancienne exploitation de carrière d'ocre. L'érosion a fait le reste. Les couleurs orangées sont magnifiques et les paysages presque aussi beaux qu'en Utah. Il y a un parking ombragé sur place, qui te coûtera 5€. Pour ce prix, tu as aussi l'accès au parc naturel. Des tables de pique-nique sont également à disposition. Tu auras le choix entre deux circuits: l'un fait 2km pour 45 min aller-retour, l'autre 4km pour la boucle complète. Evidemment, si on t'en parle, c'est que les chiens sont les bienvenus. Ils

doivent simplement être tenus en laisse. N'oublie pas d'emporter de l'eau, pour toi et pour ton chien, car il n'y a pas de fontaines sur toute la durée des circuits. Evite aussi de visiter le site aux heures les plus chaudes de la journée durant l'été. Nous, on a adoré. Cosmos était comme un fou, à tout renifler et tout explorer. Moi, ça m'a rappelé mon dernier grand voyage avant l'arrivée de Cosmos dans ma vie, lorsque j'ai fait plus de 3'500km à travers l'Ouest Américain, en van. Penses-y la prochaine fois que tu vas dans le Sud de la France. Ça ne fait vraiment pas un gros détour, et ça en vaut la peine!



# Arrêt sur images...

**Séance logements Aînés** 09/04/19



Le Service des Affaires sociales de la Ville de Lancy a convié l'ensemble des habitants de la commune de plus de 65 ans à une séance d'information tournée autour du logement senior. Diverses formules de logement leur ont été présentées, telles que les IEPA et les EMS, tant du point de vue des conditions d'accessibilité que des prestations offertes dans ces différentes catégories de logement.



**Contrat de quartier de la Chapelle** 11/04/19



Voici la photo du tout nouveau comité de pilotage du contrat de quartier de la Chapelle, suite à l'assemblée constitutive du 11 avril 2019.  
Photo: © Service des Affaires sociales

**"Récréation" à la Villa Bernasconi** 16/04/19



Avec la très ludique exposition "Récréation", la Villa Bernasconi a très fort à propos fermé ses portes au public... pour mieux les rouvrir dans quelques mois après avoir subi une cure de jouvence nécessaire.

**Fête de la Solidarité** 13/04/19



Dans une commune telle que la nôtre, une Fête de la Solidarité s'est imposée aux Autorités lancéennes comme une évidence. En effet, Lancy est très engagée dans l'aide aux pays en voie de développement à travers les associations qu'elle soutient financièrement. Pour l'occasion, elle les a conviées à présenter leurs activités sur l'Esplanade des Palettes. Petits et grands ont pu déguster des mets exotiques ou écouter des musiques venues d'ailleurs, sous les encouragements du Maire, M. Frédéric Renevey qui est l'initiateur de ce beau projet.



**Soirée des Nouveaux citoyens** 30/04/19



Un monde fou! Voici comment on pourrait résumer l'affluence en cette soirée organisée par la Ville de Lancy à la Salle communale du Petit-Lancy, pour fêter les naturalisés, ainsi que les nouveaux citoyens et arrivants sur la commune. Les stands tenus par les différents services communaux ont connu un grand succès, à l'instar de celui du Service des Affaires sociales.



## Kermesse du Muguet 3-4-5/05/19



La Kermesse du Muguet a battu son plein trois jours durant au cours desquels plusieurs ensembles sont venus animer la fête, à savoir la Musique de Lancy, le Vincent Kessi's Free Fellowship Band et Jouez-Cool. Parmi les animations qui ont séduit un public venu nombreux, les danses folkloriques portugaises du Minho et le spectacle de cirque des Acro'bat ont remporté un joli succès. A l'année prochaine sous la tente du Christ-Roi!



## Faites du Jardin 18/05/19



Lors de cette nouvelle édition de "Faites du Jardin", semis, graines, plantes, conseils, ateliers pédagogiques, tous les ingrédients étaient réunis pour vous aider à cultiver votre jardin ou vos plate-bandes de la manière la plus éco-responsable.

## Mérite de Lancy 2018 21/05/19



C'est à la Salle communale du Grand-Lancy que s'est tenue la cérémonie de remise du Mérite Lancéen 2018, en présence des Autorités et des associations lancéennes.

Cette année, le Mérite Lancéen sportif a été remis à Jennifer Kocher, Championne suisse Junior en 2018 au tir à la carabine à air comprimé à 10 m et tir à la carabine à 50 m (3 positions) âgée de 16 ans et membre des Exercices de l'Arquebuse et de la Navigation.



Et c'est à la Compagnie des sapeurs pompiers de Lancy qu'est revenu l'autre Mérite Lancéen de la soirée, à l'occasion de ses 150 ans, en signe de reconnaissance pour les nombreux services rendus à la population de notre commune au quotidien.

La Rock Dance Company a été quant à elle chargée de l'animation de la soirée.



## Spectacle "LéGEndes" 12/05/19



Il était question de légendes genevoises dans cette création pour laquelle les élèves de l'école des Palettes se sont mobilisés tout au long de l'année scolaire. Dans tous les cas, le spectacle proposé a déplacé petits et grands à l'Aula du Collège de Saussure durant plusieurs jours. Quel beau succès!



Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lelanceen](http://www.facebook.com/lelanceen) et sur Instagram!

# Séance du Conseil municipal du 16 mai 2019

La petite enfance a occupé les débats lors de la séance de mai 2019. Les élus ont dû se prononcer sur l'engagement d'un coordinateur-trice pour le secteur.

La séance du 16 mai a débuté avec l'annonce de la démission de Damien Sidler, qui prendra effet le 20 juin. Elle s'est ensuite poursuivie avec l'analyse des comptes de la Commune 2018.

## Un secteur en pleine expansion

Avant d'aborder l'approbation des comptes, les élus sont amenés à voter sur l'octroi de crédits budgétaires supplémentaires. Le montant demandé est de CHF 750'000, partagé entre 13 nouveaux postes dans l'administration municipale pour un total CHF 350'000.- et l'achat de nouveaux biens et services pour CHF 400'000.-. La Commune envisage d'engager un coordinateur-trice pour le secteur de la petite enfance. La rapporteur Virginie Glassey (PDC) explique que la commission sociale a rencontré une présidente de comité de crèche et une directrice. Pour traiter les dossiers difficiles, le Chef du service des affaires sociales, Vincent Künzi, aide les comités bénévoles mais cela lui donne beaucoup de travail. Les deux personnes auditionnées estiment qu'il est nécessaire d'harmoniser le secteur, tout en respectant la souveraineté des institutions de la petite enfance (garderies, crèches, accueil familial de jour). La commission a approuvé l'engagement par 8 «oui», 1 «non» et 3 abstentions. Pour Thierry Aeschbacher (PLR), cet enga-

gement n'est pas justifié. «Les missions d'un tel poste, comme le traitement du personnel, l'analyse des budgets ou la gestion des conflits sont déjà assumées par les comités des associations qui gèrent les crèches». Il craint que cette nomination ne les démotivent et qu'elle ne soit qu'une «municipalisation du secteur de la petite enfance déguisée». Corinne Gachet (PDC) estime que le futur poste va «complexifier le système» et s'interroge sur son rôle hiérarchique. Elle rappelle que les directions sont formées pour gérer les conflits et que les comités des crèches sont les employeurs. L'élue préfère attendre que les contrats de prestations soient signés, avant de procéder à une nouvelle analyse, l'an prochain. «Quand on veut tuer son chien, on dit qu'il a la rage», lance Frédéric Renevey, le Conseiller administratif chargé des affaires sociales. «La petite enfance dispose d'un budget de 16 millions de francs et la Commune n'a pas une seule et unique personne pour la suivre». Les enjeux sont extrêmement importants, avec de gros investissements prévus ces prochaines années. Pour lui, la situation actuelle «relève du bricolage et il s'agit de garder une cohérence». Le Magistrat exclut toute municipalisation, «car les comités fonc-

tionnent bien», mais il veut éviter qu'ils ne s'épuisent. Martine Degli Agosti (V) rappelle que Lancy, avec ses 11 structures d'accueil, est la seule grande commune du canton à ne pas avoir engagé de coordinateur. Le vote à bulletin secret est demandé. L'engagement est refusé par 19 «non» et 16 «oui».

Judith Monfrini

## DÉCISIONS

- Les élus ont accepté une motion du groupe socialiste intitulée «sexisme et violences sexuelles: pas dans ma commune!» par 24 oui, 1 non et 7 abstentions.

### Prochaine séance:

- 20 juin 2019 à 20h

## Des comptes bénéficiaires pour la Ville de Lancy

Les comptes 2018 présentent un excédent de revenus de 19,6 millions (mios), alors que le budget tablait sur un excédent de 1,7 mio. «La différence s'explique par une augmentation de l'impôt estimé des personnes morales, ainsi que par la prise en compte de correctifs d'années antérieures», a expliqué Stéphane Lorenzini, le Conseiller administratif chargé des finances. La production brute estimée de l'impôt des personnes morales enregistre près de 16 mios supplémentaires, dont 9 mios pour des correctifs d'impôt 2017. Du côté des personnes physiques, la production présente un gain complémentaire de 4,9 mios par rapport au budget 2018. Les charges sont de 120,25 mios, soit 5,44 mios de plus que budgété, mais celles du personnel « sont en droite ligne avec le budget total de 28,06 mios puisque les comptes sont bouclés, au final, à hauteur de 28,10 mios», précise le Magistrat soit un infime écart global de CHF 37'000.-. La dette communale diminue, passant de 172 mios à 162 mios en 2018, un emprunt de 10 mios arrivé à échéance a été remboursé. Les investissements, votés par le Conseil municipal pour ces prochaines années, s'élèvent à 74,23 mios, dont 27,46 mios pour l'école Tivoli et 16,2 mios pour la nouvelle école du Plateau. «Le défi de Lancy est de faire face au développement de la commune en matière de construction de logements ou d'infrastructures publiques, tout en maintenant les prestations sociales et l'équilibre du budget», a rappelé Stéphane Lorenzini. Au vote, les comptes sont acceptés, à l'unanimité.

## PORTRAIT D'ÉLU: HÜSEYIN TEMEL (V)



**Hüseyin Temel a 52 ans. L'élue vert habite au chemin de la Caroline, au Petit-Lancy, avec sa femme et ses deux filles de 19 et 14 ans. D'origine turque, Hüseyin est arrivé en Suisse en 1988. Le Conseiller municipal vert a toujours été intéressé par la biodiversité et les écosystèmes. «Cela me faisait mal au cœur de voir que quelques entreprises pouvaient détruire notre belle planète pour faire davantage de bénéfices». Il a donc décidé d'agir localement et d'entrer chez les Verts, en 2006. L'homme a travaillé longtemps à La Poste puis un accident de circulation l'a contraint à se réorienter. Il a suivi une formation à l'Université de Genève pour devenir guide touristique, un métier qu'il exerce actuellement. Ce n'est pas sa première législature comme Conseiller municipal; en 2009, déjà, il a pris la place d'un élu démissionnaire. Il a ensuite arrêté de siéger puis a repris l'an dernier. L'élue se plie avec bienveillance aux questions du "Lancéen".**

### Le Lancéen: aimez-vous cuisinier et quel est votre plat préféré?

**Hüseyin Temel:** Depuis 30 ans, tous les vendredis, je mange des filets de perche,

mon plat suisse préféré. J'adore aussi la cuisine méditerranéenne, très bonne pour la santé, selon l'OMS, grâce à l'huile d'olive et au citron. J'adore couper les tomates, les oignons, les concombres et les mélanger à un peu de fromage, de la féta, ainsi qu'à des épices pour faire ce que nous appelons "la salade turque", mais que les Grecs et les Suisses nomment "la salade grecque" (rires).

### Aimez-vous lire et quel genre de livres aimez-vous lire?

**Hüseyin Temel:** J'aime bien lire puis j'adore voir les films qui sortent ensuite, voir les adaptations des livres. Je trouve très intéressant d'observer comment les réalisateurs mettent l'histoire en scène. J'ai lu "Le Nom de la Rose" de l'écrivain Umberto Eco puis j'ai vu le film. J'ai trouvé cette histoire passionnante, de voir comment les gens vivaient en Europe, au Moyen-Âge. On comprend mieux comment les philosophes du Siècle des Lumières, comme Montesquieu ou Rousseau sont ensuite arrivés.

### Quel est votre film préféré?

**Hüseyin Temel:** J'ai deux films préférés: "Papillon", avec Steve McQueen, qui parle

de liberté et d'évasion (le film est adapté du roman autobiographique d'Henri Charrière, condamné à tort pour meurtre et emprisonné en Guyane, qui finalement s'évade, ndr.) et le deuxième, justement, "Le Nom de la rose", de Jean-Jacques Annaud.

### Comment occupez-vous vos loisirs?

**Hüseyin Temel:** J'aime beaucoup marcher au bord du Rhône, avec ma femme et mes enfants. J'aime aussi jouer aux cartes, en famille. Parfois, on se promène au Signal de Bougy et on va jouer au minigolf. J'adore regarder la nature, les arbres, les couleurs, les oiseaux qui chantent. Je me sens mieux en campagne qu'en ville, sans bruit et sans pollution.

### A quel personnage historique vous identifiez-vous?

**Hüseyin Temel:** Tout petit déjà, j'admirais Gandhi. Dans la Guerre du sel, lorsque les Anglais occupent l'Inde, il gagne la guerre, par la non-violence, sans tuer personne. Gandhi est un grand humanitaire. Comme Genève d'ailleurs qui est une grande ville humanitaire. Elle a accueilli les protestants de Paris et les Médicis d'Italie. Cette immigration l'a enrichie. Peu importe la religion ou la nationalité, ce qui compte selon moi, c'est que les hommes soient bons!

Propos recueillis par Judith Monfrini





Photo: Kaarina Lorenzini

## Des blocs de grimpe dans le parc Chuit

L'association Genève Montagne et la Ville de Lancy s'associent pour animer le parc Chuit. Des murs d'escalade seront inaugurés prochainement, première étape d'un aménagement dédié aux adeptes de la montagne et du sport.

**LE QUARTIER DE SURVILLE VA CONNÂTRE UNE** forte urbanisation. Dans ce contexte, la Municipalité était désireuse de valoriser les deux parcs à proximité, le parc de Surville et le parc Chuit, pour en faire des lieux de détente et de loisir pour la population. Explications.

### Un espace de verdure doté de deux belles bâtisses

La Maison de maître et la dépendance qui se trouvent dans le parc Chuit ont été acquises par la Commune en 2017. Elles appartenaient à la famille Aubert, d'où leur nom «d'ex-parcelles Aubert». «Il était impératif de conserver ces deux bâtisses pour leur qualité architecturale, conformément aux exigences des monuments et sites, relève Frédéric Renevey, Maire de la ville. Le Plan localisé de quartier prévoyait déjà de les conserver et de les affecter à des infrastructures publiques.» L'idée de construire une école a été rapidement abandonnée, le besoin scolaire dans ce périmètre était déjà comblé. La Ville de Lancy a donc cherché d'autres possibilités qui puissent satisfaire la population avoisinante et celle qui allait s'établir dans le futur quartier de Surville.

### Genève Montagne, une association très dynamique

«Nous avons été approchés par Genève Montagne, l'organisation faîtière qui chapeaute les associations actives dans le domaine de la montagne et qui compte plusieurs milliers de membres à Genève, reprend le Magistrat en charge notamment du sport. L'idée était de lui accorder un droit de superficie afin qu'elle puisse réaliser un projet dédié aux sports de grimpe avec ses propres moyens». L'association, qui a de grandes ambitions, a imaginé un très gros projet de plusieurs millions de francs, mais pour le mener à bien, elle doit trouver de nombreux mécènes. «Le projet de Genève Montagne était considéré comme suffisamment intéressant par la Commune, mais il apparaissait comme pas tout à fait abouti, précise Frédéric Renevey. Le Conseil municipal s'inquiétait de sa concrétisation financière et il était soucieux de ne pas privatiser le parc Chuit». Les autorités ont donc décidé d'avancer main dans la main avec l'association Genève Montagne, de la soutenir et de l'accompagner le temps qu'elle trouve les fonds, sans toutefois lui accorder l'exclusivité, afin de ne pas fermer totalement la porte à d'autres propositions intéressantes.

### Mise en valeur des sports de montagne

La collaboration entre Genève Montagne et la Ville de Lancy débute donc par une construction symbolique. L'association faîtière a obtenu le financement pour ériger trois blocs de grimpe qui sont inaugurés prochainement. «Ils se situent à proximité des bâtiments existants, explique le Magistrat. D'une hauteur modérée, ils sont entourés d'un revêtement souple et ne requièrent aucune surveillance particulière». Genève Montagne va néanmoins assurer une présence et donner quelques conseils sur place. Lors de cette première étape, il s'agit pour la faîtière de se familiariser avec les lieux. L'étape suivante vise à mettre la montagne à l'honneur. «L'association envisage d'utiliser les bâtiments existants de l'ex-parcelle Aubert pour en faire un lieu d'accueil dédié aux sommets, une sorte d'espace culturel spécialisé dans les sports de grimpe, précise Frédéric Renevey». Genève Montagne doit réaliser des travaux pour réhabiliter la dépendance, en accord avec les Monuments et sites et le Canton. La faîtière souhaite aussi en faire un lieu d'exposition et de conférences qui abriterait, par la même occasion, les archives de l'association.

### Plus grand mur du Canton

«La troisième étape du projet prévoit de construire un mur de grimpe semblable à celui qui se trouve à Vitam Parc en France voisine, mais encore plus grand, souligne Frédéric Renevey. Le bâtiment, en dur et semi-enterré, sera dédié à l'escalade». L'association prévoit de lancer une campagne de financement participatif pour réunir les fonds destinés à cet ambitieux projet. Sur le mode du crowdfunding qu'elle a déjà lancé, avec succès, pour les trois petits blocs d'escalade inaugurés prochainement. Les différentes étapes seront finalisées par la Commune, notamment l'octroi des droits de superficie pour les bâtisses existantes et pour le bâtiment semi-enterré, lorsque Genève Montagne aura trouvé les fonds nécessaires. «Les espaces seront gérés par l'association, précise Frédéric Renevey. Mais l'endroit reste un parc public et l'ensemble de la population pourra profiter des infrastructures sportives et culturelles, le tout en accès libre».

Judith Monfrini

Photos: Sandrine Michailat



# Lancy est la première commune de Suisse labellisée bio! Et si vous cultiviez bio, vous aussi?

**A Lancy, plantes, parcs et promenades sont désormais cultivés en bio. Sous l'impulsion du magistrat Damien Bonfanti et grâce au travail de tous les collaborateurs, la ville s'est vu décerner, en janvier 2019, le Bourgeon par Bio Suisse. Soucieuse de montrer l'exemple, la commune espère que les habitants laisseront eux aussi tomber les produits phytosanitaires en faveur de la biodiversité!**

**A PREMIÈRE VUE, RIEN N'A CHANGÉ DANS LES** massifs de fleurs lancéens. Et pourtant! Une révolution douce s'est opérée ces deux dernières années. Les graines et les plants y sont bio, et plus aucun produit non agréé par Bio Suisse n'y est appliqué. Vous n'avez rien remarqué? Et pourtant dans le sol, sur les légumes du potager communal et chez les abeilles, les hérissons et les coccinelles, le changement n'est sans doute pas passé inaperçu. En janvier 2019, la Ville de Lancy s'est vu remettre le Bourgeon par Bio Suisse. Elle est la première commune de Suisse à arborer cette marque qui distingue déjà plus de 7'000 entreprises agricoles et horticoles ainsi que plus de 1'000 entreprises agroalimentaires. «Il me tenait à cœur que la Ville montre l'exemple et fasse œuvre de pionnière, relève Damien Bonfanti, conseiller administratif. A l'heure actuelle, nous nous devons d'agir afin de préserver la faune et la flore, mais également la santé de nos habitants ainsi que des personnes qui travaillent ou visitent notre commune. J'espère également que notre démarche inspirera les Lancéens, pour qu'ils cultivent en bio, sur leurs terrasses ou dans leur jardin».

**Un label exigeant**  
La Ville de Lancy s'est engagée dans la voie du développement durable. En plus des améliorations sociales et de la mise en place d'une économie plus responsable, cela s'accompagne d'une responsabilité environnementale: préserver la biodiversité ainsi que les ressources naturelles et l'atmosphère. Le Bourgeon garantit des espaces vitaux diversifiés pour les plantes et les animaux. Il veille à la protection du sol, de l'air, de l'eau et du climat. Comme l'exige le cahier des charges très strict de Bio Suisse, Lancy a eu deux ans pour adapter ses méthodes de culture et ses variétés. «Nous n'étions pas loin du bio, relève Eric Tenthorey, chef d'équipe production florale. Le glyphosate, par exemple, était déjà interdit dans nos espaces verts (cimetière compris!). Il a toutefois fallu modifier nos terreaux, faire notre compost, trouver des graines bio. Nous avons passé aux engrais organiques et recourons aux insectes auxiliaires pour combattre les ravageurs». Faire évoluer ses pratiques n'est pas une mince affaire, lorsque l'on doit entretenir une trentaine de parcs et produire chaque année plus de 46'000 plantes: fleurs annuelles, bisannuelles, fleurs à couper, vivaces ou légumes. Heureusement, l'équipe des parcs a pu compter

sur les précieux conseils de l'institut de recherche de l'agriculture biologique (FiBL) et de Nicolas Freyre, jardinier-chef du Conservatoire et Jardin botaniques de Genève. En effet, cette institution est labellisée bio depuis 2015. «A notre tour, nous faisons volontiers profiter d'autres communes de notre expérience, souligne Sandrine Michailat, cheffe de la section des espaces verts. Bien implantée dans l'agriculture, la production biologique des plantes d'ornement est relativement récente. Trouver des plantes répondant à ces critères est parfois un défi. D'autant plus que nous nous devons d'offrir des massifs irréprochables à nos concitoyens». Bio Suisse, de son côté est particulièrement exigeante quant au respect de ses directives. Ainsi, chaque année, un organisme de contrôle et de certification indépendant réalise des inspections en vue de renouveler la labellisation.

**Nature en ville**  
L'adaptation des méthodes de culture a été complétée par des mesures visant l'amélioration de la biodiversité. Ainsi, Lancy voit fleurir des zones de prairies naturelles. Des nichoirs ont été préparés par les enfants à la Fête de l'abeille et du terroir 2018 puis installés en Ville. «Par le biais des animations proposées au potager communal, dans le préau

nature du parc Navazza-Oltremare ou lors des événements festifs organisés par la Ville, les Lancéens pourront venir partager leurs expériences et poser des questions sur le jardinage biologique», ajoute Damien Bonfanti. Dans le rucher pédagogique, construit l'automne dernier, les abeilles se réjouissent sans doute d'aller butiner sans crainte, les nombreuses fleurs bios qui poussent désormais sur le territoire de la Ville de Lancy.

Marjorie Born

**Lancy en mode bio, quelques chiffres**  
554'945 m<sup>2</sup> d'espaces verts dont:

- 84'657 m<sup>2</sup> de prairies
- 190'428 m<sup>2</sup> de pelouses
- 4'861 m<sup>2</sup> de rosiers
- 1'274 m<sup>2</sup> de massifs annuelles/bis-annuelles

46'000 plantes cultivées par année:

- 730 kg de légumes produits au potager Navazza
- 111 nichoirs
- 21 abris à hérissons

**Pour en savoir +**  
<https://nature.lancy.ch>



Photo: Alain Grosclaude

## Le BIO aux pieds des immeubles

Depuis janvier, tous les espaces verts publics de la Ville sont labellisés le Bourgeon. La démarche a pris 2 ans de reconversion en modifiant les pratiques d'entretien (désherbage, type d'engrais, luttés dans les cultures, substrats).

**UNE NOUVELLE ÉTAPE "NOVATRICE" INITIÉE** depuis 2018 vise à gérer les espaces verts des habitations collectives privées appartenant à la Ville de Lancy et ceci en respectant le cahier des charges du Bourgeon. Cette démarche est le fruit d'un partenariat entre le Service de l'environnement, le Service des travaux et de l'urbanisme, la Régie Brun (mandataire de la Ville pour la gestion du patrimoine locatif de la Ville) ainsi que les entreprises de paysage effectuant les travaux d'entretien.

En effet, ces espaces de verdure liés à des bâtiments locatifs étaient entretenus de manière traditionnelle; il convenait d'avoir une réflexion impliquant entre autres la suppression des désherbages chimiques, engrais minéraux et bien naturellement, tout autres produits

ayant un impact négatif sur notre environnement. Dans ce cadre et dès le 1er janvier 2018, l'ensemble de ces produits chimiques ont été abandonnés et remplacés par des modes d'entretien respectant les enjeux de notre commune. En complément et non des moindres, un travail est en cours sur la mise en place d'un entretien différencié pour chacune des parcelles. Ce mode de gestion permettra d'ajuster les interventions d'entretien en fonction du type et de la vocation des espaces. Par exemple, un talus n'a pas besoin d'être tondu régulièrement étant donné qu'il n'est pas utilisé comme zone de détente; une prairie favorisera les insectes et la flore et en particulier les orchidées tout en offrant de belles couleurs au gré du printemps.

D'ici la fin de cette année, cette réflexion aura été achevée et mise en application avec les entreprises de paysage œuvrant sur ces parcelles et dès 2020 des résultats pourront déjà être constatés et ceci en faveur de la nature en ville: remplacement des haies de lauriers par des haies vives, intégrant des gazons fleuris ou encore transformation des talus en prairies. Cette démarche s'inscrit pleinement dans la préservation et la consolidation de la biodiversité de notre territoire. Chaque citoyen, régie et propriétaire peut entamer cette réflexion à son échelle et emboîter le pas à la Ville de Lancy. Chaque mesure améliorera notre environnement.

Sandrine Michailat  
Cheffe de la section des espaces verts

## Les pieds des arbres



### LE SYSTÈME RACINAIRE DE L'ARBRE A

plusieurs fonctions dont deux très importantes: il ancre l'arbre au sol et il y puise les éléments nutritifs afin d'alimenter toute la partie végétative. Toute atteinte de l'espace vital (sous la couronne) a des répercussions sur l'arbre en entier. Les jardiniers de la Ville ont commencé depuis 2 ans à installer un mélange de compost et de copeaux (issus du recyclage des sapins de Noël) sous les couronnes. Ce mulch permet de protéger contre le piétinement et favoriser la vie microbienne du sol en la réactivant. Les arbres apportent de grands services dans une ville, notamment de l'ombre et de la fraîcheur. Il est important de tout mettre en œuvre pour les protéger alors ne leur marchons pas sur les pieds.

SMI

## A VOUS LA PAROLE!

### LA VILLE DE LANCY LANCE UNE ACTION

participative en vue de l'aménagement du parc de la Chapelle, situé entre les immeubles, la crèche "Les Couleurs du Monde" et le Centre d'animation pour retraités. Il est important pour les Autorités de donner la parole aux voisins et futurs utilisateurs. Entendre les différents besoins et souhaits permettra de procéder à de meilleurs arbitrages et d'assurer la qualité du site. Souhaitez-vous participer? Ecrivez-nous à l'adresse: [secretariat@lancy.ch](mailto:secretariat@lancy.ch).

NHA

## Achats responsables

**QUEL EST LE LIEN ENTRE LE CONCEPT GLOBAL** du développement durable et les mesures concrètes de la Ville de Lancy? La série d'articles "Lancy ville durable" que vous retrouvez chaque mois dans "Le Lancéen" aborde les thématiques de la stratégie lancéenne pour le développement durable, pour en expliquer les enjeux et présenter les activités menées concrètement sur le terrain.

Le quatrième thème concerne les achats, c'est-à-dire tous les produits et

services que l'administration lancéenne achète pour son bon fonctionnement: fournitures de bureau, véhicules, entretien des bâtiments ou des espaces verts, etc. La stratégie vise premièrement à établir une politique d'achats responsables permettant de mettre en œuvre des règles et des critères sur le choix des produits et des fournisseurs. Deuxièmement, il s'agit de privilégier les produits de qualité et respectueux de l'environnement, tout en excluant les produits les plus nocifs.

La Ville remet ainsi en question ses critères d'achat domaine après domaine, essayant de faire une différence à son échelle. Pour les vêtements professionnels par exemple, elle questionne ses



fournisseurs sur les matières utilisées, les lieux et les conditions de fabrication. Et là où c'est possible, elle opte pour des produits répondant à la fois aux impératifs de qualité et aux exigences écologiques et de responsabilité sociale. Pour la papeterie et les fournitures de bureau, elle travaille avec une plateforme en ligne qui propose des produits pré-sélectionnés selon des critères de durabilité. Elle facilite ainsi le choix tout en accompagnant un changement des mentalités.

CLB



Photo: Alain Grosclaude

# Pont-Rouge, nouveau pôle économique lancé en

**LA MUTATION DU QUARTIER DE LA PRAILLE** débute en 2002 avec l'achèvement du Stade de Genève, du centre commercial et de l'hôtel Ramada Encore. Friche industrielle depuis plusieurs années, le quartier entame alors une transformation profonde. Les CFF, propriétaires des terrains, s'associent à l'Etat de Genève pour constituer une société simple visant à valoriser le périmètre: la SOVALP. C'est ainsi que les deux entités posent les jalons de l'un des plus gros projets immobilier et urbanistique de la région, renforcé par le lancement quasi-simultané du projet CEVA. A Lancy, ce réaménagement concerne un périmètre de 97'000 m<sup>2</sup> scindé en deux zones: l'une constituée de surfaces commerciales et située à proximité immédiate des nouvelles infrastructures ferroviaires, l'autre, au pied du coteau de Lancy, entièrement dédiée au logement avec

en sus un groupe scolaire, une crèche et un parc.

## Le projet Pont-Rouge

La gare de Lancy Pont-Rouge a donc été l'étape première et majeure de ce projet de développement et l'argument déterminant pour l'attractivité du secteur. A deux pas de la gare Lancy Pont-Rouge, sur la nouvelle esplanade, ce sont six bâtiments en location, d'une quinzaine d'étages chacun, qui offriront 110'000 m<sup>2</sup> de surface disponibles et pourront accueillir près de 5'000 employés. Ces locaux abriteront des bureaux ainsi que des magasins, restaurants, cafés, commerces, espaces de loisirs et espaces publics propices aux rencontres et favorables à la mobilité douce. Les premiers locataires sont installés depuis l'automne dernier et on peut voir sur les façades des enseignes telles que La Bâloise,

Swisscom, KPMG, le Crédit Agricole ou encore Activ Fitness et l'Ecole-club Migros, qui a décidé d'y concentrer toutes ses activités. Quant à la partie locative du projet, de l'autre côté des rails, ce sont 60'000 m<sup>2</sup> achetés aux CFF par la FPLC puis remis partiellement à des fondations communales et des coopératives. Ce quartier d'habitation très mixte et intergénérationnel de 600 logements viendra compléter dès 2020 le dynamisme créé par le nouveau quartier d'affaires. Une crèche de 56 places ouvrira en 2020 et un concours d'architecture pour la réalisation d'une nouvelle école sera prochainement lancé.

## Développement

Pont-Rouge n'a pas fini de se développer. L'un des bâtiments de la seconde étape – situé sur la future place de Pont-Rouge, à l'entrée du nouveau

quartier d'habitation – sera entièrement consacré à la santé. La société Ernst & Young déplacera son siège du Petit-Lancy à Pont-Rouge dès 2020. Quant à la société immobilière Swiss Prime Site (SPS), acquéreur d'une parcelle des CFF, elle prévoit de mettre en location près 30'000 nouveaux mètres carrés de surfaces commerciales d'ici 2023. L'entreprise avait comparé le potentiel de développement de Pont-Rouge à celui de la Hardbrücke à Zurich. Enfin, la holding m<sup>3</sup> Hospitality, détenue par le promoteur Abdallah Chatila, a signé une promesse d'achat avec les CFF portant sur un terrain sur lequel sont prévus 35'000 m<sup>2</sup> de surface de plancher, dont 15'000 m<sup>2</sup> seront affectés en hôtel, résidence étudiante et résidence seniors non médicalisée.

Sandra Maliba,  
Chargée de communication

## NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **SOLUMEL HOLDING SA**  
P/A Socofigest SA  
Esplanade du Pont-Rouge 2, Grand-Lancy  
Prise de participations dans toutes sociétés
- **CEDART GALLERY – HÉLÈNE YUBERO**  
Rte du Grand-Lancy 6A, Grand-Lancy  
Vente et achat d'œuvres d'art
- **SMART GROUPE SÀRL**  
Ch. Louis-Hubert 2, Petit-Lancy  
Œuvrer pour la réalisation de tous types d'ouvrages
- **EAGLET TRADING SA**  
P/A Socofigest SA  
Esplanade du Pont-Rouge 2, Grand-Lancy  
Commerce de produits agricoles et matières premières domaine de l'énergie
- **MEDIHOMECARE, MEYER ARTHUR**  
P/A Medihomecare Sàrl  
Ch. Daniel-Ihly 9, Petit-Lancy  
Infirmier, soins et aide à domicile
- **INTERLINK PRO SÀRL**  
P/A Yanouck Tyriseva  
Ch. des Pontets 14, Grand-Lancy  
Prestations de services dans le domaine linguistique
- **GP GLOBAL SUISSE SA**  
Av. des Morgines 12, Petit-Lancy  
Commerce de pétrole brut et produits dérivés
- **NTI LIMOUSINES & SERVICES, TAHIROU NOURI**  
Ch. de Compostelle 7, Grand-Lancy  
Chauffeur de limousine
- **LEMAN SKL SA**  
P/A Anselin Elie  
Rte de Chancy 15, Petit-Lancy  
Commerce de produits de santé
- **G.A.S GLOBAL ACTIVE SERVICE SÀRL**  
Ch. des Pâquerettes 20, Petit-Lancy  
Prestations de services dans la messagerie, les transports et la sécurité
- **NESH SÀRL**  
Rte des Jeunes 59, 1227 Carouge  
Bureau d'ingénieur
- **DE AGUIAR GUEDES – MANIA SHOW**  
Av. Louis-Bertrand 25, Petit-Lancy  
Commerce de décoration pour fêtes d'anniversaires
- **LI YAT MING LUCA**  
Rte de Chancy 27, Petit-Lancy  
Exploitation du restaurant le Coral
- **YANNICK SILVA GARCIA - LANCY PARC**  
Av. des Morgines 1, Petit-Lancy  
Exploitation d'un café-restaurant
- **DC TRAVAUX SÀRL**  
Ch. du Gué 69, Petit-Lancy  
Travaux dans les domaines du bâtiment
- **CLEAN BOAT VALON DEMIRI**  
Square Clair-Matin 10, Petit-Lancy  
Entretien et maintenance de bateaux motorisés et à voile
- **CAFÉ TEA-ROOM ET EPICERIE DES SEMAILLES SÀRL**  
Ch. des Semailles 43, Grand-Lancy  
Epicerie alimentaire avec un café.  
Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC / Gwendoline Romand

## Canicule et solidarité

**AVEC LE RETOUR DES BEAUX JOURS, LA CHALEUR** est bien appréciée mais lorsqu'elle dépasse les 30°C pendant plusieurs jours, elle peut représenter un danger, en particulier pour les personnes âgées, les personnes atteintes de maladies chroniques, les enfants en bas âge et les femmes enceintes. Si une personne présente des symptômes de fièvre, est désorientée ou rencontre des difficultés à boire, il faut agir vite et appeler le 144. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a émis des recommandations de base pour se protéger de la chaleur:

- Réduire au maximum l'activité physique aux heures les plus chaudes de la journée.
- Préserver la fraîcheur de son logement (fermer les rideaux, stores ou volets pendant la journée et aérer la nuit).
- Porter des vêtements légers et rafraîchir l'organisme avec des douches froides ou en apposant des compresses froides sur le front, la nuque, les pieds et les mains.
- Boire régulièrement, sans attendre d'avoir soif et manger des aliments légers froids/frais et riches en eau

(fruits, salades, produits laitiers) tout en veillant à consommer suffisamment de sel.

Les aînés sont les plus à risque car pendant la période estivale, le réseau familial et de proximité n'est pas toujours disponible. Cet isolement peut se révéler problématique pour les personnes âgées, souvent fragilisées par les épisodes de forte chaleur. Le Service des affaires sociales vous encourage donc à faire preuve de solidarité en prenant des nouvelles régulières de vos voisins et de vos proches.

En collaboration avec l'association Lancy d'Autrefois, la Ville de Lancy a conçu un événement qui vous sera offert lors des manifestations estivales lancéennes. Il a été fabriqué par Izzydesign, une entreprise d'insertion de l'OSEO Genève, à partir de matériaux recyclés. Ses illustrations rappellent qu'à Lancy, de nombreux lieux constituent des oasis de fraîcheur, sous les arbres ou au bord de l'eau. Un bel été à tous!

Lauriane Clerc-Martin  
Déléguée aux aînés



## Permanence d'écrivain public



**Parmi les nombreuses prestations du** Service des affaires sociales, une permanence d'écrivain public est à disposition des habitants de Lancy depuis octobre 2016. Elle complète des prestations telles que la permanence sociale, pour toute demande d'aide administrative et sociale ou encore l'Accueil intercommunal pour les demandeurs d'emploi, pour les questions en lien avec la formation, l'emploi ou le chômage. Durant cette permanence d'écrivain public, une collaboratrice apporte une aide pour rédiger des lettres administratives (lettres aux régies, assurances, résiliations de contrats, etc.) Aussi, les personnes malvoyantes ou ayant des difficultés avec le français, peuvent obtenir une aide pour remplir des formulaires. A noter, que la rédaction de lettres de motivation et CV se fait uniquement dans le cadre de la permanence A.I.D.E.

La permanence d'écrivain public est gratuite et a lieu tous les jeudis après-midi. Pour fixer un rendez-vous, il suffit d'appeler le secrétariat du Service des affaires sociales au tél. 022 706 16 66.

Barbara Prida  
Conseillère en emploi

## BÉNÉVOLAT

«JE SUIS ARRIVÉ D'ITALIE EN SUISSE À 14 ans; le revenu de mes parents et de mes sœurs ne suffisait pas à subvenir aux besoins de la famille. J'ai vite trouvé du travail et me suis intégré très rapidement tout en étant impliqué dans les groupes d'immigrés; être à disposition pour aider était tout à fait naturel pour moi. Depuis ma retraite, je suis bénévole pour la commune de Lancy, notamment lors des Coins Gourmands des Aînés. J'aide à la préparation des repas et j'apprécie de partager un moment convivial avec les participants. Une fois par mois je m'implique à l'Épicerie solidaire pour servir les familles bénéficiaires. Être bénévole? C'est être présent auprès des personnes en réalisant des choses qui ont du sens. Mais être bénévole ce n'est pas seulement donner, c'est aussi recevoir! Recevoir un sourire, de la joie, de l'amitié, de la gratitude et un enrichissement humain». *Antonio, 63 ans*

### Annonces de bénévolat:

- 11 et 13 juin, accompagnement d'élèves
- 4 au 8 juillet, Festival Lancy Tennessee
- Tout au long de l'été, aide au potager communal

Toutes les annonces sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch).

Contactez-nous pour discuter de votre projet de bénévolat régulier, ponctuel ou de troc social!

CEW

**Pour en savoir +**  
**Service des affaires sociales**  
Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)  
[c.etienne-warynski@lancy.ch](mailto:c.etienne-warynski@lancy.ch)

## Français & intégration

**Vous habitez Lancy? Vous souhaitez apprendre le français, découvrir la commune et tisser des liens avec d'autres habitants? Alors le cours de français & intégration proposé par la Ville de Lancy est fait pour vous!**

**LE SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES DE LA** Ville de Lancy, en collaboration avec l'Université Ouvrière de Genève (UOG), propose des cours de français & intégration à l'Espace Palettes et à la Maison de quartier du Plateau. Ce cours s'adresse à des personnes non-francophones de niveau A1-A2 et domiciliées à Lancy. L'édition 2018-2019 a remporté un franc

succès, une trentaine de personnes ont bénéficié des cours. Dans le cadre de la session 2019-2020 les participants auront l'occasion, à travers l'apprentissage du français oral et écrit, de découvrir le fonctionnement de la commune, de lier des contacts avec d'autres habitants et de participer à la vie culturelle et sociale locale. Divers intervenants seront invités afin

d'aborder des thèmes pratiques en lien avec la vie communale et quotidienne, tels que les instances politiques, les services de l'administration, les associations et les activités culturelles et sportives proposées tout au long de l'année à Lancy.

### Inscriptions

Venez nombreux vous inscrire le jeudi 22 août à 18h à l'Espace Palettes ou le jeudi 29 août à 18h à la Maison de quartier du Plateau. Les cours débuteront le lundi 9 septembre 2019 à la Maison de quartier du Plateau de 18h à 20h et le jeudi 12 septembre 2019 à l'Espace Palettes de 18h à 20h. Le prix des cours est de Fr. 150.- pour toute l'année scolaire.



### Pour en savoir +

**Services des affaires sociales**  
Steve Cassard, Chargé de mission intégration  
Tél. 022 706 16 87  
Email: [s.cassard@lancy.ch](mailto:s.cassard@lancy.ch)

# Filfilfil, un projet artistique aux Palettes

Dès cet été, la Villa Bernasconi ferme ses portes pour d'importants travaux de rénovation et propose une programmation hors les murs. Un collectif d'artistes emmené par Tali Serruya s'immiscera pendant une année dans la vie du quartier des Palettes avec des interventions surprises participatives.

**INTITULÉ FILFILFIL, LE PROJET CHERCHE À** tisser des liens entre l'art et la vie quotidienne, entre le quartier et les deux espaces d'art de Lancy, la Villa Bernasconi et la Ferme de la Chapelle, toutes deux situées à proximité des Palettes. Mandatée par la Ville de Lancy, Tali Serruya a réuni un groupe de professionnels sensibles à l'art, à la culture et aux questions du territoire, constitué d'un philosophe (David La Sala), d'un architecte (Thomas Philippon) et d'un duo d'artistes visuels (MACACO Press). D'autres artistes viendront les rejoindre au fil du temps. Tali Serruya a déjà passé quelques semaines à Lancy pour s'imprégner de l'ambiance du quartier, repérer les lieux et rencontrer ses acteurs. Le quartier des Palettes, au tissu associatif très vivant, a semblé idéal à l'équipe artistique et leur idée de mener un projet qui viendrait se glisser dans ce qui existe déjà, en lien avec les structures en



"L'art de se faire avoir", 2017, performance avec écran TV présentée dans un kebab du quartier populaire "El Raval" de Barcelone ©DR

place, a été très bien accueillie. On ne le dit jamais assez, l'art nous permet de porter un regard un peu décalé sur la réalité, de faire un pas de côté. Il se trouve partout où on ne l'at-

tend pas. A partir de questions qui nous concernent tous – comment se réapproprié l'espace public? comment partager son espace intime, qu'il soit physique, symbolique ou identitaire? – les artistes

développeront, sur la base d'échanges et discussions avec les habitants du quartier, une série de propositions artistiques. Mais qu'est-ce qu'on pourra faire concrètement? Des balades accompagnées pour redécouvrir son quartier, une radio, des moments festifs autour de repas et certainement d'autres propositions en fonction des échanges que vous, habitants, aurez avec l'équipe. Vous êtes tous invités à participer au projet en apportant vos connaissances et vos souvenirs du quartier, vos savoirs et vos passions. Si vous souhaitez en savoir plus, un premier rendez-vous avec Filfil est fixé au vendredi 14 juin dès 16h30 lors de la fête de quartier sur l'Esplanade des Palettes où vous pourrez rencontrer l'équipe artistique avec son triporteur. Vous pouvez aussi les contacter à l'adresse [filpalettes@gmail.com](mailto:filpalettes@gmail.com)

Marie Roduit

## Mais qui est Tali Serruya?

Vous avez peut-être eu l'occasion de rencontrer Tali Serruya dans le quartier des Palettes ces dernières semaines lors de la préparation de son projet? Son parcours en quelques lignes.

**NÉE DANS UN PAYS QUE JE N'AI JAMAIS EU** l'occasion de visiter, j'ai passé la moitié de ma vie en Argentine avant de m'installer définitivement en Europe, en 2002. Pendant des années, j'ai essayé de comprendre comment on "appartient" à un endroit: j'étais à la fois *trop* argentine pour être européenne et *trop* européenne pour me sentir argentine; *trop* proche du monde du théâtre pour être considérée comme une artiste visuelle ou une chorégraphe et en même temps *trop* performative pour être sérieuse-

ment perçue comme metteuse en scène... ce n'est que plus tard que j'ai enfin compris que tous ces *trop* matérialisaient cet entre-deux que j'incarne depuis toujours au quotidien. Formée initialement aux arts vivants, je considère le théâtre comme l'actualisation par excellence de la rencontre, de cet espace où "l'être ensemble" est encore possible, voire nécessaire. Avec le projet Filfilfil, je souhaite retranscrire cette rencontre avec les Palettes, en créant de nouvelles relations entre les

habitant-e-s du quartier ainsi que diverses propositions artistiques, renouvelant de cette manière notre rapport à l'autre, à l'espace et, plus largement, à l'art. En résumé, le quartier des Palettes deviendra notre canevas pour des expériences collectives, tant innovantes que ludiques, qui cristalliseront la diversité caractéristique du quartier.

Tali Serruya



Performance "Sem título" de Tali Serruya et Caetano Carvalho en 2016 à Rio de Janeiro ©Soledad León



Un des nouveaux drapeaux du Sapay

### BLASONS AU SAPAY

PENDANT QUELQUES ANNÉES ENCORE, JUIN sera le mois où l'on verra changer les drapeaux devant le centre sportif du quartier de La-Chapelle, selon le projet artistique de Stéphane Dafflon. Ce sont les tout petits de la crèche "Couleurs du Monde", à côté du CAD qui ont activement participé à cette nouvelle réalisation, avec l'artiste Loïc Haederli. Pour marquer leur conquête de l'école Le-Sapay, où ils

feront bientôt leur toute première rentrée, les enfants ont créé des blasons, à la manière des familles du Moyen Âge qui combinaient leurs armoiries lorsqu'elles s'unissaient entre elles. Les enfants ont d'abord réalisé très librement des fonds, faisant vibrer entre elles les couleurs au moyen de divers instruments. Ils ont ensuite choisi leur emblème parmi un grand nombre de figures héraldiques traditionnelles ou inventées, puis ont découvert pour la première

fois la technique du pochoir, et enfin, cet instant magique où la feuille soigneusement gribouillée devient une image multicolore. Ces blasons se déploieront au vent jusqu'au mois de décembre, tandis que des cartes postales seront à la disposition du public à la Ferme de la Chapelle.

Nicole Kunz



## Activités estivales

Et si vous profitez de l'été pour prendre le temps de lire ou pour donner le goût de la lecture à vos enfants?

### Biblio-Bingo

Du 18 juin au 31 août 2019, participez à notre concours de l'été, le Biblio-Bingo. Les règles sont simples: lire 6 livres selon les thèmes imposés en fonction de votre catégorie d'âge (adultes, adolescents ou enfants) puis inscrire vos lectures sur la carte du concours, à faire tamponner par un-e bibliothécaire. Une fois la grille remplie, vous pourrez la déposer dans l'urne prévue pour tenter de gagner un des fabuleux lots.

### Lectures au bord de l'eau

Tous les mardis du mois de juillet, de 16h à 17h, les bibliothécaires proposeront aux enfants des lectures au bord de l'eau. Ces rendez-vous auront lieu près de la pataugeoire, à côté de la bibliothèque et seront suivis d'un goûter. Bonnes lectures et bel été!

Laetitia Leroux  
Bibliothécaire

### Pour en savoir +

Retrouvez toutes les animations de la bibliothèque sur:  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



## Fête de la Musique

LE TEMPS D'UNE SOIRÉE, VENEZ ASSISTER

gratuitement à des propositions musicales hautes en couleurs dans le cadre bucolique du Parc Marignac et dans les murs de l'église Notre-Dame des Grâces.

### Au programme

18h30: Musique de Lancy (harmonie)  
19h30: Orchestre Saint-Pierre-Fusterie (classique/symphonique)  
19h30: Chœur Il Coriandolo de Genève (chants italiens et tessinois)  
20h30: "Seven Ate The Food" (Jazz-Blues-Soul-Funk)  
21h30: "DAJE" (chanson française pop-rock)  
22h30: "Lost In Swing" (Jazz Swing)  
23h30: "Nolosé" Salsa Jazz Music (Salsa, rythmes latin et afro-cubains)

Une proposition des Concerts de Lancy, avec le soutien de la Ville de Lancy.

### Fête de la Musique

Vendredi 21 juin 2019, dès 18h30

Entrée libre

Accessible aux personnes à mobilité réduite. Bar et petite restauration sur place proposés par l'Association des intérêts du Grand-Lancy.

[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

SMA

### Jouez, je suis à vous

Deux pianos en libre-service du 13 au 30 juin à l'Espace Palettes et dans le Parc Louis-Bertrand. Laissez-vous envoûter par la magie de la musique partagée.

## Lancy Tennessee

L'ÉDITION 2019 DU FESTIVAL LANCY TENNESSEE, dédié à la musique country, au blues et au rock'n'roll, aura lieu les 5 et 6 juillet. Concerts, line dance, animations, village de food trucks et d'associations vous attendent pour deux soirées conviviales dans le Parc Navazza-Oltramaré.

### Vendredi 5 juillet

19h30: Ladyva (CH) / Boogie Woogie  
20h45: Rosedale (F) / Rock & Blues  
22h45: The Jennifer Weatherly Experience (USA) / Classic Country, Bluegrass & Blues

### Samedi 6 juillet

17h45: Tim O'Connor & Herve Paul (GB,F) / Folk Rock, 17h15  
18h30: The Lawdy Mamas (CH,F) / 70s & Blues, 18h30  
19h45: Chris & Mike (CH) / Boogie Woogie, 19h45  
21h15: The Jennifer Weatherly Experience (USA) / Classic Country, Bluegrass & Blues  
23h: Daddy'O (CH) / Rockabilly



Cette année vous pourrez aussi...

- Vous initier à la Line Dance avec le Black Eagle Line Dance
- Tester votre bravoure sur un rodéo mécanique
- Participer aux activités western organisées par l'association SIDH
- Prendre part à un atelier de décoration de cupcakes proposé par Cuppin's

SMA

### Festival Lancy Tennessee

5-6 juillet 2019

Parc Navazza-Oltramaré

Entrée libre

Accessible aux personnes à mobilité réduite

Restauration sur place

[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



Hillbilly Rockers au Festival Lancy Tennessee 2018 © Alain Grosclaude

## Atelier créatif des beaux jours

### APRÈS LE SUCCÈS RENCONTRÉ AVEC BRICOLIVRES

et à la demande de nos lecteurs, la bibliothèque de Lancy a décidé d'élargir son offre de bricolage pour adultes et propose un nouvel atelier DIY. En effet, le DIY - littéralement «Do It Yourself» (ou «Faites-le vous-même») - courant issu de l'underground des années 1970, connaît un renouveau et s'impose partout. Plus qu'un passe-temps il est devenu un véritable mode de vie très tendance. Une raison de plus pour passer avec vous un moment d'échange, de partage et une nouvelle occasion de faire de belles rencontres. Explorons ensemble nos talents et réunissons-nous le mardi 11 juin de 18h30 à 19h30 pour prolonger le printemps avec l'atelier créatif des beaux-jours. Notre idée fixe: détourner les objets du

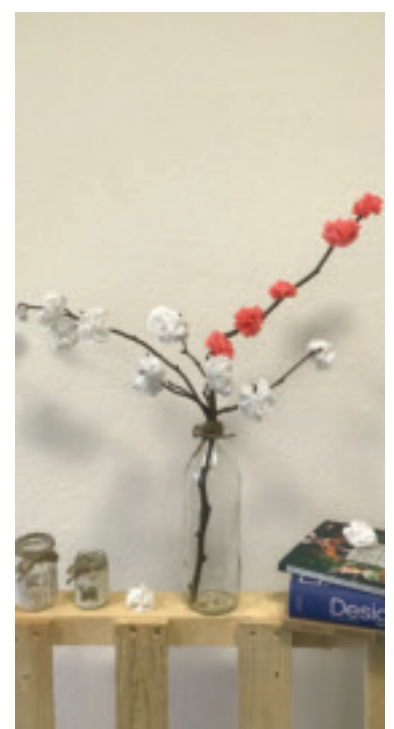
quotidien et de la nature. Découvrir au détour d'une promenade une branche, collectionner des pots en verre dans l'idée d'un recyclage... et imaginer un arbre en papier crépon! Venez réaliser cet arbre printanier et japonisant pour apporter une touche sympa, originale et "fait maison" à votre intérieur. Et pourquoi pas comme idée de décoration pour vos futures cérémonies ou fêtes? Vos dévoués bibliothécaires fournissent le matériel et vous guideront, pas à pas, pour la réalisation de votre création. Cet atelier pour adultes passionnés ou débutants est gratuit mais sur inscription auprès des bibliothécaires ou au tél. 022 792 82 23 et sera suivi d'un apéritif convivial. Envie de créer ou prolonger les bricolages à la maison? La bibliothèque

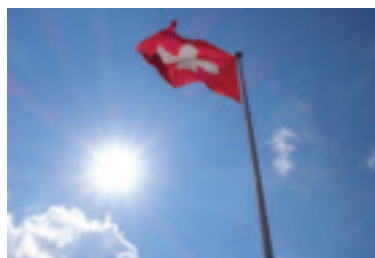
propose également à l'emprunt un fond de livres DIY mis à jour très régulièrement: détournement d'objets de la nature, création de décoration et faire parts pour son mariage, confection de pain et bière maison, réalisation de ses cosmétiques, origami, tricot, cartonage... autant de livres vitaminés qui sentent bon la création et l'évasion. Des livres que vous pourrez découvrir tout l'été car la bibliothèque reste ouverte aux horaires habituels et vous pourrez profiter de la terrasse pour lire en plein air.

Fanny Chavanne  
Bibliothécaire

### Pour en savoir +

[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)





## Fête du 1<sup>er</sup> Août

**LES COLLINES DU PARC NAVAZZA AURONT UN "parfum" de Grütli le 1<sup>er</sup> août prochain!** Ouverture des stands et carrousels dès 18h30, puis notre harmonie et la Chorale des Eaux-Vives enchanteront le parc de musique et de mélodies. A 21h, la partie officielle débutera avec l'allocation du Maire, M. Stéphane Lorenzini, qui sera traduite en langue des signes. Dès 21h30, le cortège défilera fièrement, mené par la Musique de Lancy, annonçant le spectacle pyrotechnique officié par les sapeurs-pompiers volontaires de Lancy. Enfin, les flammes du feu de joie lanceront la soirée dansante aux rythmes des années 80. Cette année, la Ville testera l'usage d'assiettes réutilisables qui seront mises gratuitement à disposition (uniquement les verres seront consignés).

Nicolas Hasler

## Stop au bruit!

**DISCUTER AVEC SES AMIS EN TERRASSE, AU** bas de son immeuble, à l'occasion d'un pique-nique dans un parc ou encore écouter de la musique fenêtres ouvertes... nous oublions parfois que nous ne vivons pas au même rythme que les autres. Selon nos horaires et modes de vie, nous pouvons déranger ou être dérangés par le bruit et cela génère parfois des tensions. La Police municipale rappelle que tout excès de bruit, de nature à troubler la tranquillité publique, est interdit, à toute heure de la journée. Une plus grande rigueur est demandée entre 21h et 7h. Cette interdiction concerne aussi bien le bruit qui prend naissance sur le domaine privé que celui qui provient du domaine public. ED

### Pour en savoir +

**Police municipale de Lancy**  
Tél. 0800 417 417  
[www.ge.ch/bruit](http://www.ge.ch/bruit)



Photo: Alain Grosslaudre

## Fête des écoles 2019

**La Ville de Lancy a le plaisir d'inviter la population à la fête des écoles les 27 et 28 juin dans le parc Navazza-Oltremare.**



Photo: Gringo Vidéo

### 27 juin: écoles du Grand-Lancy et Le Sapay

18h30: écoles Le Sapay, des Palettes et du Bachet-de-Pesay (préau de l'école des Palettes)  
18h45: école En Sauvy (préau de l'école)  
dès 19h: animations, repas et disco  
00h: clôture de la manifestation

### 28 juin: écoles du Petit-Lancy

18h45: toutes les écoles (chemin du Fort-de-l'Ecluse)  
dès 19h: animations, repas et disco  
01h: clôture de la manifestation

### Restauration

Saucisses, frites, pâtes, Nasi Goreng, salades, raclette, spécialités colom-

biennes, poulet grillé, spécialités thaïlandaises.

### Informations importantes

**Déplacement:** à pied, à vélo ou en transports publics.

**Durant les cortèges:** les parents et familles sont instamment priés de rester sur les trottoirs et de suivre les indications données.

**Parkings:** Courtillets (payant), Lancy-Centre (payant et fermeture à 21h30), Collège de Saussure (deux roues).  
**Météo défavorable:** les cortèges peuvent être annulés. Prière d'appeler le n° 1600 (rubrique 1) dès 18h00, si le temps est incertain.

**Unité mobile de soins:** sur place durant toute la manifestation.

**Objets trouvés:** dès le 1<sup>er</sup> juillet 2019 au poste de police municipale (route du Grand-Lancy 39A).

Roberta Perissinotto

### Pour en savoir +

[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## A VOS AGENDAS!

Du 9 au 14 septembre 2019, se déroulera la 10<sup>e</sup> édition de Tuttisports qui souffle donc ses 10 bougies! Evénement sportif incontournable de notre commune, il remporte un franc succès chaque année, ce qui prouve bien que chacun peut se découvrir une fibre sportive! On le sait, le sport c'est autant d'activités que de manières de le pratiquer; que vous soyez enfant, adolescent, adulte ou senior, nulle excuse! Une semaine durant, plus de 200 cours seront proposés gratuitement. Plus d'informations à la rentrée...

Olivier Carnazzola, Chef du service des sports

## CHAMPION



Photo: Olivier Carnazzola

**LE SERVETTE FC A OBTENU LE 10 MAI** dernier, le titre de Champion suisse de la Challenge League, ce qui ouvre au club les portes de la Super League dès juillet 2019, et cela après 6 ans d'absence! Les Grenat, leaders incontestés, ont validé leur billet en remportant brillamment le 184<sup>e</sup> derby lémanique de l'histoire avec un 3-1 contre le Lausanne-Sport, devant plus de 20'000 spectateurs. Un record absolu en 2<sup>e</sup> division suisse. Le Stade de Genève, qui se situe sur la commune de Lancy, sera l'hôte de belles rencontres de 1<sup>ère</sup> division, dès l'été prochain. Rendez-vous au stade!

Olivier Carnazzola  
Chef du service des sports



Photo: Sandra Malita

La Ville de Lancy célèbre chaque année les nouveaux naturalisés et jeunes ayant atteint la majorité civique. En 2019, soucieuse de bien accueillir également ses nouveaux habitants, les autorités lancéennes ont profité de l'occasion pour faire évoluer le format de cette cérémonie avec des stands d'information. Ce moment a permis aux personnes nouvellement arrivées à Lancy de mieux faire connaissance avec l'administration communale et d'en savoir plus sur les diverses prestations offertes. Un beau moment d'échange et de partage. SMA